Extel
vivre mieux







# MEMO 2

Ed. 01-2013 V1

Type : JS-V726N2

Guide d'installation et d'utilisation
Manuale d'installazione e uso
Installation and user guide
Installatie en Gebruiksaanwijzing
Installation und Bedienungsanleitung

CE

Fig. 1

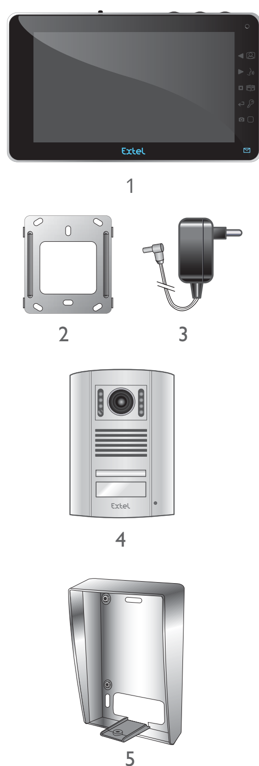



Fig. 2

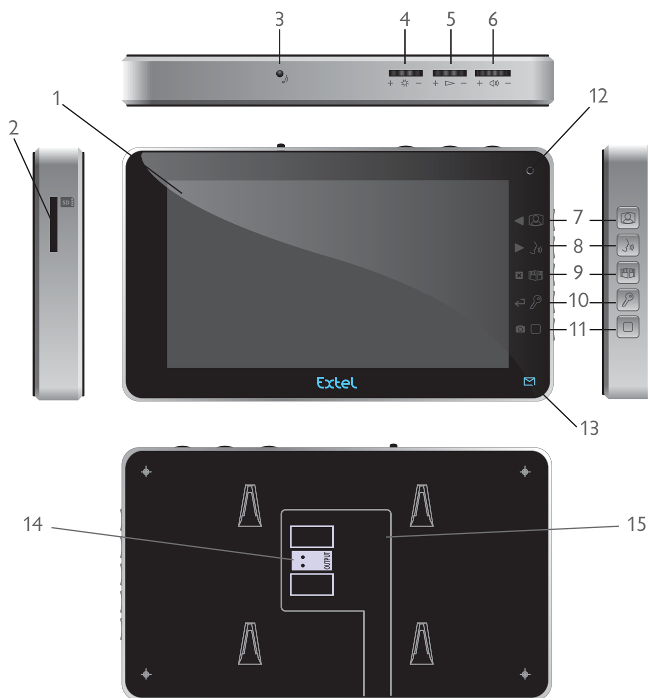



Fig. 3

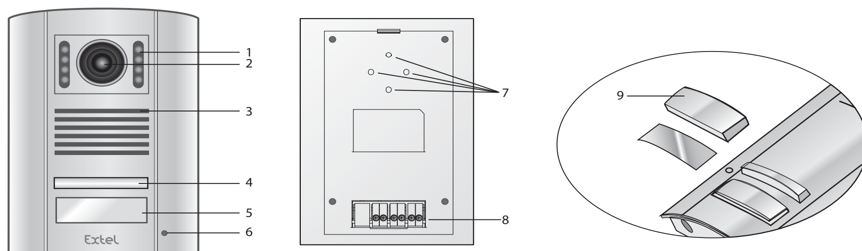



Fig. 4

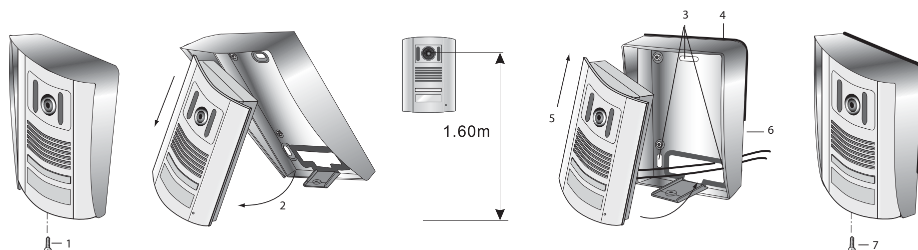


Fig. 5

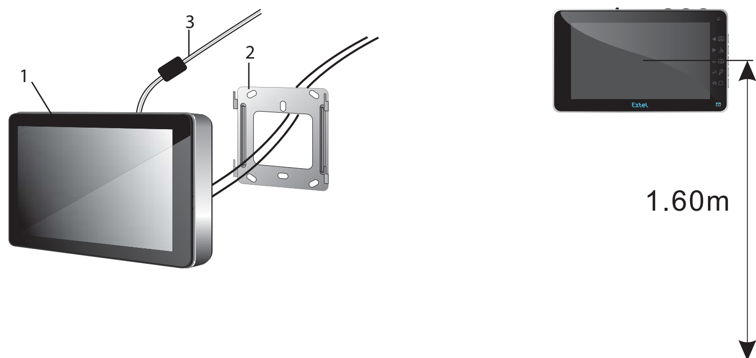



Fig. 6

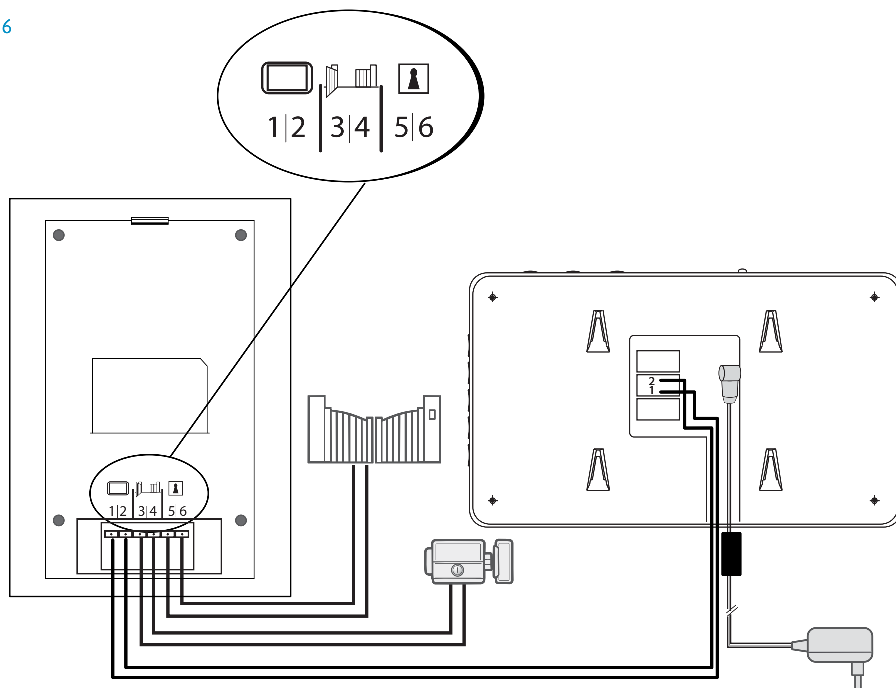
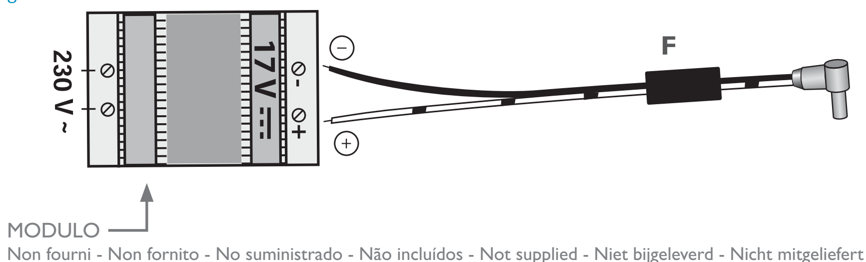



Fig. 7




MODULO

Non fourni - Non fornito - No suministrado - Não incluídos - Not supplied - Niet bijgeleverd - Nicht mitgeliefert

# SOMMAIRE



# *1.* CONSIGNES DE SÉCURITÉ

 **Important !**

- Veuillez lire le manuel d'utilisation soigneusement avant d'installer ou d'utiliser ce produit.
- Si vous installez ce produit pour d'autres, pensez à laisser le manuel ou une copie à l'utilisateur final.

**Avertissement :**

- Les différents éléments ne devront être démontés que par un technicien autorisé.

**Mesures de sécurité :**

- Pour une exploitation en toute sécurité de ce système, il est essentiel que les installateurs, utilisateurs et techniciens suivent toutes les procédures de sûreté décrites dans ce manuel.
- Des avertissements spécifiques et des symboles d'attention sont indiqués sur les éléments si nécessaire.

## 2. DESCRIPTIF (fig 1)

1 • Moniteur
2 • Support mural
3 • Adaptateur enfichable
4 • Platine de rue
5 • Visière anti-pluie

### Généralité

Ce visiophone est composé d'un poste de réponse intérieur avec écran et d'une platine extérieure avec interphone et caméra permettant de voir et de communiquer avec le visiteur qui a sonné. Il est facile d'installation puisque seulement 2 fils sont nécessaires pour toutes les fonctions : sonnerie, image vidéo, interphone et commandes gâche et automatisme. Pour un usage efficace, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions.

## 3. NOMENCLATURE

### a. Moniteur (fig. 2)

1. Ecran couleur 7" (18 cm).
2. Fente pour Carte SD (max 32Go) non fournie.
3. Sélection de la mélodie (9 sonneries au choix).
4. Réglage de la luminosité
5. Réglage du volume des sons venant de l'extérieur.
6. Réglage du volume de la sonnerie.
7. Relance de l'image sur le moniteur // navigation sur le menu «à gauche»
8. Écran allumé, communication avec le poste de rue, une seule impulsion est suffisante pour activer la liaison avec la platine de rue. Une nouvelle impulsion coupera la liaison et l'image de la platine de rue // navigation sur le menu «à droite»
9. Commande d'un automatisme (valide que si l'écran est allumé)// Sortie d'un menu.
10. Commande gâche/ serrure (commande en tension, impulsionelle)(valide que si l'écran est allumé) //Valider dans le menu.
11. Entrer dans le menu // sortie du menu // prendre une photo (écran allumé)
12. Micro pour communiquer avec la platine de rue.
13. Indicateur de la messagerie (Led clignote lorsqu'un visiteur a sonné sans réponse)
14. Bornier démontable pour le raccordement des fils.
15. Au dos du moniteur, prise pour la fiche 17V⎓ de l'adaptateur (adaptateur à raccorder sur une installation conforme aux normes en vigueur : NFC 15-100 pour la France).

### b. Platine de rue, caméra extérieure (fig. 3)

1. Led IR pour une meilleure visibilité en pénombre (lumière non visible à l'oeil nu).
2. Objectif de la caméra C-MOS orientable (à l'arrière de la caméra).
3. Haut parleur : permet de se faire entendre à l'extérieur.
4. Bouton d'appel : lorsqu'on appuie sur ce bouton la sonnerie se fait entendre à l'intérieur. L'écran et la caméra se mettent en fonction.
5. Porte-nom lumineux (retro éclairage du porte-nom automatique en fonction du niveau de la luminosité). Pour changer l'étiquette porte-nom, soulever délicatement à l'aide d'un petit tournevis la protection plastique (9) et glisser l'étiquette du porte-nom.
6. Micro : permet au visiteur de communiquer vers l'intérieur.
7. Trous d'ajustement de l'objectif de la caméra
8. Bornier démontable pour le raccordement des fils

# 4. INSTALLATION

**Note :** Si vous essayez votre produit avant de l’installer, veillez à ne pas le faire avec la platine de rue et le moniteur dans la même pièce, sinon le visiophone émettra un son strident (effet Larsen)

## a. Installation de la platine de rue (fig. 4)

1. Enlever la vis sous la platine de rue (1)
2. Basculer la platine de rue vers l’avant (2)
3. L’objectif de la platine doit être placé à une hauteur d’environ 1,60 m.
4. Fixer solidement la visière antipluie à l’aide de vis (3) et mettre un joint silicone* (4) entre la visière et le mur afin d’éviter le ruissellement de l’eau. *Ne pas utiliser de silicone à base d’acide acétique (odeur de vinaigre).
5. Raccorder les fils en respectant le plan de câblage.
6. Emboîter la platine de rue (5) sur sa visière antipluie (6).
7. Remettre la vis de fixation (7).

 **Important :** Ne pas exposer la caméra directement face au soleil, ou face à une surface réfléchissante.
**Conseil :** il est recommandé de faire passer les câbles dans une gaine de protection, afin de les protéger des chocs et des intempéries.

## b. Installation du moniteur (fig. 5)

1. Fixer le support mural (2) en faisant en sorte que l’écran du moniteur soit à une hauteur d’environ 1,60m.
2. Raccorder les fils venant de la platine de rue.
3. Brancher la fiche de l’adaptateur (3) au dos du moniteur (sans le brancher sur secteur).
4. Mettre en place le moniteur (1) sur le support mural (2).
5. Brancher la prise du bloc alimentation dans la prise murale 230V~ .

**Note :** En cas de coupure du cordon d’alimentation, veillez à respecter la polarité (liseré blanc (+) (fig. 7)) et ne pas couper le filtre (Fig.7 **F**).

# 5. CÂBLAGE

Dans le but d’éviter les risques de parasites et de dysfonctionnement, ne pas passer le câble de votre visiophone dans la même gaine que les câbles électriques.

 **Attention :** il ne faut en aucun cas doubler les fils pour en augmenter la section.

## a. Raccordement du visiophone (fig. 6)

**Fils à utiliser :** • 2 fils 6 /10$^{\text{ème}}$ jusqu’à 25 m
• 2 fils 1.5 $mm^2$ de 25 à 100 m

1. Bien raccorder les fils en respectant le schéma de câblage (fig. 6).
2. Pour raccorder la caméra, 2 fils seulement sont nécessaires pour toutes les fonctions : sonnerie, image vidéo, interphone et les commandes d’ouverture (gâche et automatisme).

Bien respecter la polarité entre l’écran et la caméra extérieure (aucune polarité à respecter pour la commande des ouvre-portes).
• Borne “1” de l’écran sur la borne “1” de la caméra.
• Borne “2” de l’écran sur la borne “2” de la caméra.

 **Important :**
• Pour le câblage bien se référer à l’étiquette collée au dos du moniteur et au dos de la caméra.

## b. Raccordement d’une gâche ou serrure électrique (fig. 6)

La raccorder directement sur les bornes 5 et 6 au dos de la caméra (aucune polarité à respecter).
**A noter que cette fonction n’est valide que si l’écran affiche la vidéo extérieure. Un témoin apparait pour confirmer.**

**Important :** La gâche ou la serrure électrique que vous allez installer, devra impérativement être équipée d'une mémoire mécanique comme toutes les références EXTEL. Pour le câblage bien se référer à l'étiquette collée au dos de la caméra.

### c. Raccordement d'une motorisation de portail (fig. 6)

La raccorder directement sur les bornes 3 et 4 au dos de la caméra. La caméra délivre un contact "sec" sans courant à raccorder sur la commande "bouton poussoir" de votre automatisme.

**A noter que cette fonction n'est valide que si l'écran affiche la vidéo extérieure. Un témoin apparait pour confirmer.**

# 6. MODE D'EMPLOI

### a. Réglages du visiophone (fig.2)

4 réglages sont accessibles sur le haut du moniteur :

- Sélection de la mélodie (9 sonneries au choix) (3). Pour valider votre choix appuyer sur la touche
- Réglage de la luminosité (4).
- Réglage du volume de la mélodie (5).
- Réglage du volume des sons venant de l'extérieur, des musiques et vidéos (6).

### b. Réglages sur la caméra (fig. 3)

Si, lors de l'installation du moniteur et de la platine de rue à leurs emplacements définitifs, vous vous apercevez d'un mauvais alignement de l'objectif de la caméra, vous pourrez rattraper ce décalage grâce aux trous d'ajustement située au dos de la platine de rue. Attention, vous ne pourrez rattrapper seulement que quelques centimètres en hauteur.




GÉNÉRALITÉ :

- Pour accéder aux menus du visiophone appuyer sur la touche
- Pour valider un choix appuyer sur la touche
- Pour retourner vers le menu précédent ou effacer un fichier appuyer sur la touche
- Pour naviguer utiliser les touches ◀ et ▶.
- Le picto clignote en bas de l'écran pour indiquer qu'un visiteur a sonné et qu'une photo ou une vidéo a été prise ; vous les retrouverez dans les dossiers photo ou vidéo suivant ce que vous avez paramétré *.
- Après une temporisation de 3 minutes sans que les boutons n'aient été touchés, le moniteur se met en mode veille pendant une heure, après quoi l'écran s'éteint complètement (il se rallumera spontanément lors d'un nouvel appel).
- Après une coupure d'électricité de plus de 7mn, il faut reparamétrer les dates et heures.
- Quand la mémoire de la carte SD n'est plus suffisante, le picto apparait et il vous faut obtenir de l'espace mémoire pour que les enregistrements puissent se déclencher (minimum 100Mo - maximum 32Go)
- Quand la mémoire interne n'est plus suffisante, le picto apparait

** La fonction mémoire de passage est activée d'origine en mode photo. Pour activer le mode vidéo, insérer une carte SD et suivre les instructions chap 6d.*

### c. Utilisation des fonctions de base du visiophone

- Un appel sur le bouton de la platine de rue déclenche un signal sonore et l'allumage du moniteur pendant environ 30 secondes. Une fois le visiteur identifié, appuyer sur la touche pour communiquer avec lui.

Note : Une seule impulsion sur la touche est suffisante pour entrer en communication avec la platine de rue.

- La conversation terminée attendre la fin de la temporisation d'environ 60 secondes ou appuyer sur les touches ou pour éteindre le moniteur.
- Relance de l'image :

Pour relancer l'image 60 secondes supplémentaires, appuyer sur la touche .

- Commande d'une gâche :

La gâche ou la serrure se déclenche lorsqu'on appuie sur le bouton .

- Commande d'un automatisme :

Pour commander un automatisme appuyer sur la touche .

**A noter que les fonctions d'ouverture ne sont valides que si l'écran affiche la vidéo extérieure.**

• Pour activer la fonction monitoring appuyer sur la touche .

• Faire une photo ou une vidéo en mode manuel. Dans le mode monitoring, vous pouvez déclencher l'enregistrement d'une photo ou d'une vidéo, sans audio (30s avec la carte SD) manuellement en appuyant sur la touche

## d. Paramètres de base

• Réglage de l'horloge : Pour accéder aux réglages de l'horloge appuyer sur la touche  puis selectionner le menu «paramètres»  puis  18 en navigant avec les touches ◀ et ▶. (voir glossaire)

L'horloge sera visible sur l'écran de veille et les photos et vidéos créées par le visiophone seront nommées en fonction de ces dates et heures.

• Réglage en mode enregistrement vidéo ou photo du visiteur : Pour accéder au menu adéquate appuyer sur la touche  puis selectionner le menu «paramètres»  puis  en navigant avec les touches ◀ et ▶

## e. Utilisation du multimédia

GÉNÉRALITÉ :

• Pour accéder aux menus du visiophone appuyer sur la touche  et utiliser les curseurs ◀ et ▶ pour vous déplacer dans les menus, la touche ↵ pour valider et la touche  pour sortir.

• Les fonctions multi-média se coupent au bout d'une temporisation d'une heure, à ce moment là le moniteur passe en mode «stand by»

• Un appel de la platine de rue coupe la fonction multi-média le temps de la communication. Puis le moniteur passe en mode «stand by»

• Photo

Vous pouvez visionner vos photos grâce au menu Photo.

- Visualisez-les en rentrant dans le menu Photo => en choisissant une photo à l'aide des touches ◀ et ▶ puis taper sur la touche ↵.

- Pour naviguer de photo en photo utiliser les touches ◀ et ▶.

Si vous avez une carte SD: le menu Photo concernera uniquement les photos de la carte SD. Les photos de la mémoire interne seront dans :  puis  et MEM




Vous pouvez : Supprimer la photo sélectionnée, transférer la photo sélectionnée sur la carte SD, transférer toutes les photos sur la carte SD.

Format photo supporté : JPEG.

Diaporama de photo : comme précédemment, entrer dans le menu Photo => choisir une photo à l'aide des touches ◀ et ▶ puis taper sur la touche ↵, puis rappuyer sur ↵ pour démarrer le diaporama.

• Musique

Vous pouvez écouter votre musique grâce aux menus Musique. Introduisez une Carte SD dans le moniteur afin d'écouter vos musique préférées,

- Créer au préalable des dossiers dans votre carte SD.

- Visualisez-les en rentrant dans le menu Musique => dossier choisi => en choisissant une musique à l'aide des touches ◀ et ▶ puis appuyer sur la touche ↵ pour lire la musique.

Format audio supporté : MP3.




• Vidéo

Vous pouvez visionner des vidéos de votre carte SD ou des vidéos enregistrées de vos visiteurs grâce au menu Vidéo. Introduisez une Carte SD dans le moniteur afin de lire vos vidéos préférées,

<u>1.Visualisation des vidéos sur carte SD :</u>

- Visualisez-les en rentrant dans le menu Vidéo => dossier choisi => en choisissant une vidéo à l'aide des touches ◀ et ▶ puis taper sur la touche ↵ pour lire la vidéo.

Format vidéo supporté : AVI.

Attention: Les vidéos seront enregistrées uniquement sur votre carte SD



• Autres réglages







GLOSSAIRE :

| | |
|---|---|
| | : enregistrement film après appel : enregistrement photo après appel<br>: pas d'enregistrement de passage |
| | Réglage des temps d'enregistrement vidéo des visiteurs (30s, 60s, 90s, 120s) |
| | Réglage du nombre de photos prises lors d'un appel des visiteurs (1p, 3p, 5p) |
| | Choix des effets de défilement des photos en mode diaporama |
| 18 | Réglage de l'horloge et de la date |
| | Formatage de la mémoire du moniteur ou de la carte SD |
| | Etat du moniteur/Gestion des photos dans le moniteur |
| | Réinitialisation |
| | supprimer une photo, une vidéo ou une musique |
| | retourner dans la liste des photos, vidéos ou musiques |
| SD | Transférer la photo sélectionnée du moniteur à la carte SD |
| MEM SD | Transférer toutes les photos du moniteur à la carte SD |
| MEM SD Copying.. | En cours de copie des photos du moniteur à le carte SD |
| MEM | Mémoire interne pleine |
| | Carte SD pleine |

# 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

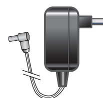
## a. Moniteur (MN MEMO 2)




• Référence : 812257
• Alimentation : 17 V⎓
• Consommation : 5,1 W
• Ecran 7'' (18cm)
• Résolution : 800 x 480 points
• Dimensions (mm): 197 x 117 x 23
• Mémoire : 107 Mo

### b. Alimentation

• Adaptateur 100-240 V~, 50/60Hz ; 17 V⎓, 1.5A
En cas de coupure du cordon d'alimentation veiller à respecter la polarité



### c. Caméra (PL MEMO 2)

• Référence : 822257
• Caméra C-MOS couleur : 640 x 480
• Angle de prise de vue : H53° V66°
• Objectif orientable
• Sensibilité : 3 Lux
• Température d'utilisation (environ) : -10°C à +45°C.
• Indice de protection : IP44
• Dimension avec visière (mm) : 160 x 120 x 30




## 8. OPTIONS

• Toutes les gâches électriques Extel
• Toutes les serrures électriques Extel
• Toutes les motorisations Extel
• Alimentation modulaire MODULO (câblage fig. 7)

## 9. ASSISTANCE TECHNIQUE - GARANTIE

| Panne | Cause | Solution |
|---|---|---|
| • Le moniteur ne s'allume pas | • Le moniteur n'est pas alimenté | • Vérifier que la fiche de l'adaptateur soit correctement enfoncée. |
| • Mauvaise image et/ou son | • Environnement<br><br>• Installation ou perturbation | • Vérifier que les câbles utilisés sont de la bonne section et que les câbles de liaison du visiophone ne sont pas dans la même gaine que du 230V.<br>• Nous vous conseillons de vérifier le bon fonctionnement de votre produit en effectuant un essai courte distance (câble 2m mini / 5m maxi) |
| • Image trop lumineuse | • Position de la caméra | • Ne pas exposer l'objectif de la caméra directement au soleil ou sur une surface réfléchissante. |
| • Écran bleu, pas de sonnerie | • Installation | • Les fils de liaison entre le moniteur et la platine de rue sont inversés (1 et 2) |
| • Pas d'enregistrement vidéo suite à un appel | • Réglage<br>• Carte SD | • Vérifier le mode d'enregistrement chap 6d<br>• Vérifier la présence de la carte SD |

En cas de besoin, notre site technique est à votre disposition : www.cfi-extel.com
**HOTLINE :** 0892-35-00-69 (0,337€ttc/min)

Dernière version de la notice téléchargeable en couleur sur : www.cfi-extel.com

**CONDITION DE GARANTIE :** Cet appareil est garanti, pièces et main d'œuvre dans nos ateliers.
La garantie ne couvre pas : les consommables (piles, batteries, etc.) et les dégâts occasionnés par : mauvaise utilisation, mauvaise installation, intervention extérieure, détérioration par choc physique ou électrique, chute ou phénomène atmosphérique.

• Ne pas ouvrir l'appareil afin de ne pas perdre le couvert de la garantie.
• Lors d'un éventuel retour en SAV, protéger l'écran afin d'éviter les rayures.
• Entretien avec un chiffon doux seulement, pas de solvants. La garantie s'annule si vous démontez les pièces. Nettoyer l'extérieur seulement avec un tissu sec et doux. Avant le nettoyage, débranchez ou mettez l'appareil hors tension.

**Attention :** N'employez aucun produit ou essence d'épuration carboxylique, alcool ou similaire. En plus de risquer d'endommager votre appareil, les vapeurs sont également dangereuses pour votre santé et explosives. N'employez aucun outil pouvant être conducteur de tension (brosse en métal, outil pointu...ou autre) pour le nettoyage.

**Le ticket de caisse ou la facture fait preuve de la date d'achat.**

## *10.* MESURES DE SÉCURITÉ

Les dommages provoqués par le manque de conformité au manuel mènent à l'expiration de la garantie. Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les dommages en résultant !
Nous n'assumerons aucune responsabilité concernant tout dommage, sur les biens ou les personnes, causé par une mauvaise manipulation ou par manque de conformité aux consignes de sécurité.
Ce produit a été fabriqué dans le respect total des consignes de sécurité. Afin de maintenir ce statut et d'assurer la meilleure exploitation du produit, l'utilisateur doit observer les consignes et avertissements de sûreté contenus dans ce manuel.

: Ce symbole indique un risque de choc électrique ou un risque de court-circuit.
- Vous ne devez utiliser ce produit qu'à une tension comprise entre : 100-240 Volts et 50-60 hertz. N'essayez jamais d'utiliser cet appareil avec une tension différente.
- Veillez à ce que tous les raccordements électriques du système soient conformes aux consignes d'utilisation.
- Dans les établissements commerciaux, assurez-vous d'observer les règles de prévention des accidents pour les installations électriques.
- Dans les écoles, les équipements de formation, les ateliers… la présence d'un personnel qualifié est nécessaire pour contrôler le fonctionnement des appareils électroniques.
- Observez les consignes d'utilisation des autres appareils reliés au système.
- Veuillez contacter une personne expérimentée au cas où vous auriez des doutes au sujet du mode de fonctionnement ou de la sûreté des appareils.
- Ne jamais brancher ou débrancher les appareils électriques avec les mains mouillées.
- Lors de l'installation de ce produit, vérifiez bien que les câbles d'alimentation ne risquent pas d'être endommagés.
- Ne remplacez jamais les câbles électriques endommagés vous-même ! Dans ce cas, enlevez-les et faites appel à une personne expérimentée.


**ATTENTION** Avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation et l'entretien (la réparation) dans la documentation accompagnant l'appareil.


Avertit l'utilisateur de la présence de « tensions dangereuses », non isolées à l'intérieure du boîtier du produit, d'une importance suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les personnes.

# INDICE



# 1. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

 **Importante !**

- Leggere attentamente il manuale utente prima di installare o utilizzare questo prodotto.
- Se il prodotto viene installato per conto terzi, lasciare il presente manuale o copia di esso all'utente finale.

**Avvertenza:**

- I diversi elementi devono essere smontati solo da un tecnico autorizzato.

**Misure di sicurezza:**

- Per un utilizzo in assoluta sicurezza del presente sistema, è fondamentale che gli installatori, gli utenti e i tecnici seguano tutte le procedure di sicurezza descritte nel manuale.
- Se necessario sono indicati sugli elementi avvertenze specifiche e simboli per richiamare l'attenzione.

## 2. DESCRIZIONE (fig 1)

1 • Schermo
2 • Supporto murale
3 • Adattatore a spina
4 • Pulsantiera esterna
5 • Visiera Antipioggia

### Informazioni Generali

Questo videocitofono si compone di un apparecchio interno con schermo a colori e di una pulsantiera esterna con citofono e telecamera che permettono di vedere e di comunicare con il visitatore che ha suonato. È facile da installare, sono necessari solo 2 fili per consentire tutte le funzioni: suoneria, immagine video, citofono, comandi dell'incontro e dell'automazione. Per un'utilizzazione efficace, leggere con attenzione e conservare questo manuale di istruzioni.

## 3. DESIGNAZIONE ELEMENTI

### a. Monitor (fig. 2)

1. Display a colori 7" (18 cm).
2. Porta per Scheda SD (max. 32 GB, non fornita).
3. Selezione suoneria (9 diverse a scelta).
4. Regolazione luminosità
5. Regolazione volume audio proveniente dalla pulsantiera esterna.
6. Regolazione volume suoneria.
7. Continuare a visualizzare le immagini sul monitor // navigazione "a sinistra" all'interno di un menu
8. Display acceso, comunicazione in corso con la postazione esterna, per attivare la pulsantiera è sufficiente un solo impulso. Un secondo impulso interrompe la visualizzazione delle immagini e il collegamento con la pulsantiera esterna // navigazione "a destra" all'interno di un menu
9. Comando automatismo (valido solo se il display è acceso) // Uscire da un menu.
10. Comando bocchetta/serratura (comando in tensione, modalità impulsiva) (valido solo se il display è acceso) // "Conferma" all'interno di un menu.
11. Accedere al menu // uscire dal menu // scattare una fotografia (display acceso)
12. Microfono per comunicare con la pulsantiera esterna.
13. Indicatore segreteria (il led lampeggia quando qualcuno suona senza ricevere una risposta).
14. Morsettiera componibile per collegamento fili.
15. Presa sul retro del monitor per la spina 17V⎓ dell'adattatore (collegare l'adattatore a un impianto conforme alle norme vigenti: per la Francia, NFC 15-100).

### b. Pulsantiera esterna, telecamera esterna (fig. 3)

1. Led IR per migliorare la visibilità quando c'è poca luce (luce non visibile a occhio nudo).
2. Obiettivo della telecamera C-MOS orientabile (parte posteriore della telecamera).
3. Altoparlante: permette di far sentire la propria voce a chi è in ascolto dalla pulsantiera esterna.
4. Pulsante di chiamata: premendo questo pulsante si avverte una suoneria all'interno dell'abitazione (in corrispondenza del ricevitore). Il display e la telecamera si accendono.
5. Portatichette luminoso (retroilluminazione automatica a seconda del livello di luminosità). Per cambiare l'etichetta su cui è scritto il nome del residente sollevare delicatamente la protezione di plastica (9) servendosi di un piccolo cacciavite e inserire la nuova etichetta nel portaetichetta.
6. Microfono: permette a chi suona di comunicare con chi risponde.
7. Fori di regolazione dell'obiettivo della telecamera
8. Morsettiera componibile per collegamento fili

# *4.* INSTALLAZIONE

**Importante:** se si prova il prodotto prima dell'installazione, fare attenzione a non provarlo con la pulsantiera esterna e il monitor nella stessa stanza, altrimenti il videocitofono emetterà un suono stridente (effetto Larsen).

## a. Installazione della pulsantiera esterna (telecamera esterna) (fig. 4)

1. Togliere la vite sotto la pulsantiera esterna (1).
2. Ribaltare la pulsantiera esterna verso l'avanti (2).
5. L'obiettivo della pulsantiera deve essere posizionato a un'altezza di circa 1,60 m.
4. Fissare stabilmente la visiera antipioggia per mezzo delle viti (3) e mettere un giunto in silicone* (4) tra la visiera e il muro per evitare la penetrazione dell'acqua. * Non utilizzare a base di silicone acetico (odore di aceto).
5. Collegare i fili rispettando lo schema di cablaggio.
6. Incastrare la pulsantiera esterna con la visiera antipioggia (5-6).
7. Rimettere la vite di fissaggio (7).

 **Importante :** Non esporre la telecamera ai raggi diretti del sole o su di una superficie riflettente.
**Consiglio:** si raccomanda di far passare i cavi dentro una guaina protettiva al fine di proteggerli dagli urti e dalle intemperie.

## b. Installazione dell'apparecchio di risposta (monitor) (fig. 5)

1. Fissare il supporto murale (2) facendo in modo che lo schermo del monitor sia a una altezza di circa 1,60m.
2. Collegare i fili in provenienza dalla pulsantiera esterna.
3. Collegare la spina dell'adattatore (3) al retro del monitor (senza collegarlo alla rete)
4. Posizionare il monitor (1) sul supporto murale (2).
5. Collegare la presa dell'alimentazione nella presa a muro 230 V~ .

**Notare:** Se viene tagliato il cavo di alimentazione, controllare che sia rispettata la polarità (affilato vuoto (+) (fig. 7)).

# *5.* CABLAGGIO (fig 6)

Al fine di evitare rischi di fenomeni parassiti e di malfunzionamenti, evitare di mettere i cavi "bassa corrente" nella stessa guaina dei cavi di potenza.

 **Attenzione:** non bisogna in nessun caso raddoppiare i cavi per aumentare la sezione.

## a. Collegamento del videocitofono (fig. 6)

**Cavi da utilizzare:** • 2 cavi 6 /10° fino a 25 m
• 2 cavi 1.5 $mm^2$ da 25 a 100 m

1. Collegare correttamente i fili secondo lo schema di collegamento qui dopo (fig. 6).
2. Per collegare la telecamera, ci vogliono soltanto due fili per utilizzare tutte le funzioni: chiamata, immagine video, interfonia e il comando dell'apriporta (incontro e automazione).

Rispettare la polarità tra lo schermo e la pulsantiera esterna (Invece nessuna polarità da rispettare per l'apriporta).
• Morsetto "1" dello schermo col morsetto "1" della telecamera.
• Morsetto "2" dello schermo col morsetto "2" della telecamera.

 **Importante:**
• Per il collegamento, riferirsi all'etichetta fissata al didietro del monitore e della telecamera.

## b. Collegamento dell'incontro o della serratura elettrica (fig. 6)

Collegare direttamente ai morsetti 5 e 6 sul retro della telecamera (nessuna polarità da rispettare).
**N.B.: funzione valida solo se sul display sono visualizzate le immagini provenienti dall'esterno. La spia si accende per confermare l'azione.**

**Importante:** La bocchetta o la serratura elettrica da installare deve essere dotata di memoria meccanica (come tutti i prodotti EXTEL di tale tipologia). Per il cablaggio fare riferimento all'etichetta presente sul retro della telecamera.

### c. Collegamento di una motorizzazione per cancello (fig. 6)

Collegare direttamente ai morsetti 3 e 4 presenti sulla parte posteriore della telecamera. La telecamera dispone di un contatto "pulito" senza corrente da collegare al comando "pulsante" dell'automatismo.
**N.B.: funzione valida solo se sul display sono visualizzate le immagini provenienti dall'esterno. La spia si accende per confermare l'azione.**

## 6. ISTRUZIONI PER L'USO

### a. Impostazioni del videocitofono (fig. 2)

Sulla parte superiore del monitor è possibile effettuare 4 regolazioni:
- Selezione suoneria (9 diverse a scelta) (3). - Per confermare la selezione premere il tasto
- Regolazione luminosità (4).
- Regolazione volume suoneria (5).
- Regolazione volume audio proveniente dalla pulsantiera esterna, musica e video (6).

### b. Regolazione della telecamera (fig. 3)

Dopo aver installato il monitor e la pulsantiera esterna nelle rispettive ubicazioni definitive, qualora ci si accorga che l'obiettivo della telecamera non è allineato correttamente, è possibile porre rimedio a tale problema mediante gli appositi fori di regolazione presenti sulla parte posteriore della pulsantiera esterna. Attenzione: sarà possibile recuperare solo pochi centimetri in altezza.




GENERALITÀ:
- Per accedere ai menu del videocitofono premere il tasto
- Per confermare la selezione premere il tasto
- Per tornare al menu precedente o eliminare un file premere il tasto
- Per navigare all'interno dei menu usare i tasti ◀ e ▶.
- Il simbolo sulla parte inferiore del display lampeggia per indicare che qualcuno ha suonato e che è stata scattata una foto o registrato un video dell'esterno; a seconda delle impostazioni scelte dall'utente la registrazione o la foto saranno disponibili nella cartella foto o nella cartella video*.
- Se non viene premuto nessun pulsante per 3 minuti il monitor si mette in stand-by per un'ora per poi spegnersi completamente (si riaccenderà automaticamente alla chiamata successiva).
- Qualora l'alimentazione del dispositivo venga interrotta per più di 7 min. sarà necessario reimpostare la data e l'ora.
- Quando la memoria della scheda SD non è più sufficiente compare il simbolo . In tal caso, per fare in modo che sia possibile registrare dei video, occorre liberare dello spazio sulla scheda (min. 100 MB - max. 32 GB)
- Quando la memoria interna non è più sufficiente compare il simbolo MEM.

** La modalità predefinita è foto. Per attivare la modalità video introdurre una scheda SD e seguire le istruzioni fornite cap. 6d.*

### c. Uso delle funzioni base del videocitofono

- Quando si preme il pulsante di chiamata sulla pulsantiera esterna si avverte un segnale acustico e il monitor si accende per circa 30 secondi. Dopo aver identificato chi suona premere il tasto per avviare la comunicazione.

N.B.: Per comunicare con la pulsantiera esterna è sufficiente premere il tasto una sola volta.
- Al termine della comunicazione il monitor si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi oppure premendo i tasti o .
- Continuare a visualizzare le immagini:

Se si desidera continuare a visualizzare le immagini per altri 60 secondi premere il tasto .
- Comando di una bocchetta:

Per azionare la bocchetta o la serratura premere il tasto .
- Comando di un automatismo:

Per azionare un automatismo premere il tasto .

**N.B.: la funzione di apertura è valida solo se sul display sono visualizzate le immagini provenienti dall'esterno.**

• Per attivare la funzione di monitoring premere il tasto [icon].

• Scattare una foto o registrare un video in modalità manuale. In modalità monitoring è possibile scattare una fotografia o avviare la registrazione di un video senza audio (30 sec. con scheda SD) manualmente premendo il tasto [icon]

## d. Impostazioni base

• Impostazione data e ora: Per accedere all'impostazione della data e dell'ora premere il tasto [icon], quindi selezionare il menu "Impostazioni" [icon] e infine [icon] usare i tasti ◄ e ►. (v. glossario)

La data e l'ora saranno visualizzate sulla schermata di stand-by del monitor e le foto e i video creati dal videocitofono saranno nominati in base a tali informazioni.

• Impostazione registrazione video o foto: Per accedere al menu desiderato premere il tasto [icon], quindi selezionare il menu "Impostazioni" [icon] e infine [icon] usare i tasti ◄ e ►

## e. Menu multimediale

GENERALITÀ:

• Per accedere ai menu del videocitofono premere il tasto [icon], quindi usare i cursori ◄ e ► per spostarsi all'interno dei menu, il tasto ↵ per convalidare e il tasto [icon] per uscire.

• Le funzioni multimedia si interrompono automaticamente dopo un'ora (il monitor passa in modalità "stand-by").

• Se si riceve una chiamata proveniente dalla pulsantiera esterna durante la comunicazione la funzione multimedia viene interrotta. In seguito il monitor passa in modalità "stand-by".

• Foto

È possibile visualizzare fotografie accedendo al menu Foto.

- Per visualizzare le fotografie accedere al menu Foto => selezionare una fotografia usando i tasti ◄ e ►, quindi premere il tasto ↵.

- Per spostarsi da una foto all'altra usare i cursori ◄ e ►.




Se nel monitor è inserita una scheda SD, il menu Foto concernerà solo le fotografie salvate sulla scheda. Le foto salvate sulla memoria interna si troveranno in: [icon], [icon] e [MEM]

È possibile: Eliminare la foto selezionata, spostare la foto selezionata all'interno della scheda SD, spostare tutte le foto all'interno della scheda SD.

Formato foto supportato: JPEG.

Visualizza foto come presentazione: come in precedenza, accedere al menu Foto => selezionare una fotografia usando i tasti ◄ e ►, quindi premere il tasto ↵ e infine premere nuovamente ↵ per avviare la presentazione.

• Musica

È possibile ascoltare brani musicali accedendo al menu Musica. Per avviare l'esecuzione dei brani inserire una Scheda SD nel monitor,




- Prima di inserire la scheda nel monitor accertarsi che i brani contenuti nella scheda SD siano raggruppati all'interno di cartelle.

- Per avviare l'esecuzione dei brani accedere al menu Musica => selezionare una cartella => selezionare un brano servendosi dei tasti ◄ e ►, quindi premere il tasto ↵ per avviare la riproduzione.

Formato audio supportato: MP3.

• Video

È possibile riprodurre i video presenti nella scheda SD o i video dei visitatori registrati tramite il videocitofono accedendo al menu Video. Per riprodurre i video inserire una Scheda SD nel monitor,

1. Riproduzione video salvati su scheda SD:




- Per avviare la riproduzione dei video accedere al menu Video => selezionare una cartella => selezionare un video servendosi dei tasti ◄ e ►, quindi premere il tasto ↵ per avviare la riproduzione.

Formato video supportato: AVI.

Attenzione: I video saranno registrati solo sulla scheda SD

• Altre impostazioni





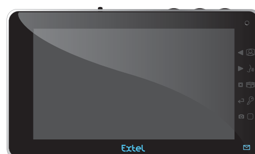


GLOSSARIO:

| | |
|---|---|
| | : registra un video in seguito a una chiamata : scatta una foto in seguito a una chiamata : non avviare registrazione quando si preme il pulsante di chiamata |
| | Imposta la durata della registrazione video (30 sec., 60 sec., 90 sec., 120 sec.) |
| | Imposta il numero di fotografie scattate quando si preme il pulsante di chiamata (1 foto, 3 foto, 5 foto) |
| | Seleziona effetti di animazione delle foto in modalità Presentazione |
| 18 | Imposta l'ora e la data |
| | Formatta la memoria del monitor o della scheda SD |
| | Stato del monitor/Gestisci foto sul monitor |
| | Reinizializza |
| | |
| | Elimina una foto, un video o un file audio |
| | Torna all'elenco delle foto, dei video o dei file audio |
| SD | Sposta la foto selezionata dal monitor alla scheda SD |
| MEM SD | Sposta tutte le foto dal monitor alla scheda SD |
| MEM SD Copying.. | Spostamento delle foto dal monitor alla scheda SD in corso |
| MEM | Memoria interna piena |
| | Scheda SD piena |

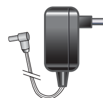
# 7. CARATTERISTICHE TECNICHE

## a. Monitor (MN MEMO 2)




• Articolo: 812257
• Alimentazione: 17 V⎓
• Consumo: 5,1 W
• Schermo 7” (18cm)
• Risoluzione: 800 x 480 punti
• Dimensioni (mm): 197 x 117 x 23
• Memoria: 107 Mo

## b. Alimentazione



• Adattatore 100-240 V~, 50/60Hz ; 17 V⎓, 1.5A
• In caso di taglio del cordone d'alimentazione ricordarsi di rispettare la polarità.

## c. Pulsantiera esterna (telecamera) (PL MEMO 2)




• Articolo: 822257
• Telecamera C-MOS a colori: 640 x 480
• Angolo di ripresa: H53° V66°
• Obiettivo orientabile
• Sensibilità: 3 Lux
• Temperatura di utilizzazione (circa): da -10°C a +45°C.
• Indice di protezione: IP44
• Dimensione con visiera (mm) : 160 x 120 x 30

# 8. OPZIONI

• Tutti gli incontri elettrici Extel
• Tutte le serrature elettriche Extel
• Tutte le motorizzazioni Extel
• Alimentazione MODULO (cablaggio fig.7)

# 9. ASSISTENZA TECNICA / GARANZIA

| Guasto | Causa | Soluzione |
|---|---|---|
| • Il monitor non si accende | • Il monitor non è alimentato | • Verificare che la spina dell'adattatore sia correttamente inserita. |
| • Cattiva qualità audio/video | • Ambiente<br><br>• Installazione o interferenza | • Controllare che i cavi utilizzati siano della sezione giusta e che i cavi di collegamento del videocitofono non passino all'interno della stessa guaina di quelli della rete a 230V.<br>• Si consiglia di controllare che il prodotto funzioni correttamente effettuando un test a distanza ravvicinata (cavo 2m min. / 5m max.) |
| • Immagine troppo luminosa | • Posizione della telecamera | • Non esporre l'obiettivo della telecamera direttamente al sole o su di una superficie riflettente. |
| • Schermo blu, non squillo | • Installazione | • I cavi di collegamento tra il monitor e pulsantiera esterna è invertito (1 e 2) |
| • Quando si preme il pulsante di chiamata non viene registrato nessun video | • Regolazione<br>• Scheda SD | • Controllare la modalità di registrazione impostata cap. 6d<br>• Controllare che la scheda SD sia presente |

**Assistenza Tecnica : +39 02 96488273**
assistenza@cfi-extel.com

Ultima versione delle istruzioni scaricabili a colori su: **www.cfi-extel.com**

CONDIZIONI DI GARANZIA : Questo apparecchio è garantito, pezzi di ricambio e manodopera, presso la fabbrica. La garanzia non copre: i consumabili (pile, batterie ecc.) e i danni occasionati da: errato utilizzo, errata installazione, intervento esterno, deterioramento a causa di urto, scarica elettrica, caduta o fenomeno atmosferico.

- Non aprire l'apparecchio al fine di non perdere la copertura della garanzia.
- Per un'eventuale restituzione al Servizio di Assistenza, proteggere lo schermo per evitare danneggiamenti.
- Pulire solo con un panno morbido, senza solventi. Prima di pulire, scollegare o togliere la corrente l'apparecchio.

**Attenzione:** Non impiegare nessuna soluzione pulente a base carbonilica, alcool o simili. Oltre al rischio di danneggiare l'apparecchio, i vapori emanati sono pericolosi per la salute ed esplosivi. Non impiegare utensili conduttori di tensione (spazzole in metallo, utensili appuntiti o altro) per la pulizia.

**Lo scontrino o la fattura costituiscono prova della data di acquisto.**

## 10. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

I danni provocati dalla mancanza di conformità al manuale conducono alla decadenza della garanzia. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni che ne potrebbero derivare!
Non ci assumiamo altresì responsabilità alcuna per qualsivoglia danno, a persone o beni, causato da una scorretta manipolazione o dalla mancanza di conformità alle disposizioni di sicurezza.
Questo prodotto è stato fabbricato nel totale rispetto delle disposizioni di sicurezza. Al fine di mantenere tale condizione e di garantire la migliore utilizzazione del prodotto, l'utente deve osservare disposizioni e avvertenze contenute nel presente manuale.

: Questo simbolo indica un rischio di shock elettrico o un rischio di corto circuito.
Questo prodotto deve essere utilizzato a una tensione compresa tra: 100-240 Volt e 50-60 hertz. Non tentare di utilizzare questo apparecchio con una tensione differente.
- Sincerarsi che tutti i collegamenti elettrici del sistema siano conformi alle disposizioni di utilizzo.
- Nelle strutture commerciali, sincerarsi di osservare le regole di prevenzione degli incidenti concernenti impianti elettrici.
- Nelle scuole, nelle strutture formative, nei laboratori… la presenza di personale qualificato è necessaria per controllare il funzionamento degli apparecchi elettronici.
- Osservare le disposizioni di utilizzo degli altri apparecchi collegati al sistema. (videoregistratore, TV, PC per esempio)
- Contattare una persona esperta in caso di dubbi circa le modalità di funzionamento o la sicurezza degli apparecchi.
- Mai collegare o scollegare gli apparecchi elettrici con le mani bagnate.
- Al momento dell'installazione di questi prodotti, verificare che i cavi di alimentazione non rischino di essere danneggiati.
- Mai sostituire da soli dei cavi elettrici danneggiati ! Nel caso, toglierli e far ricorso a personale qualificato.

 **ATTENZIONE** Avverte l'utente della presenza di istruzioni importanti circa l'utilizzo e la manutenzione (la riparazione) nella documentazione che accompagna l'apparecchio.



Avverte l'utente della presenza di "tensioni pericolose", non isolate, all'interno della cassa del prodotto, di una gravità sufficiente a rappresentare un rischio di folgorazione per le persone.

# SUMMARY



## 1. SAFETY INSTRUCTIONS



**Important !**

• Please read the user manual thoroughly before installing or using this product.
• If you install this product for other people, please give the manual or a copy to the end user.

**Warning :**

• The different elements can only be dismantled by an authorised technician.

**Safety instructions :**

• To safety use this system, it is essential the fitters, users and technicians follow the safety procedures described in this manual.
• Specific warnings and caution symbols are indicated on the elements if necessary.

## 2. DESCRIPTION (fig 1)

1 • Monitor
2 • Wall mounting
3 • Mains adapter
4 • Outdoor station
5 • Rain Shield

### Generality

This videophone consists of an interior unit with a colour, liquid crystal display screen, a free hand interphone, and a surface-mount exterior outdoor station which makes it possible to see and speak to the visitor who as rung. To make the most of the videophone, please take the time to read this instruction manual thoroughly, and do not lose it.

## 3. COMPONENTS

### a. Monitor (fig. 2)

1. 7" (18 cm) colour screen.
2. Slot for SD Card (32GB max), not included.
3. Melody selection (9 bell sounds available).
4. Light settings
5. Volume settings for sounds coming from outside.
6. Volume settings for the bell sound.
7. Refreshing the picture on the monitor // navigation on the "left" menu
8. Monitor turned on, linked to the intercom unit. This only needs to be pressed once to activate the connection to the intercom panel. Pressing a second time will turn off the connection and the picture on the intercom panel // navigation on the "right" menu
9. Automatic opener control (only available if the screen is turned on)// Exit a menu.
10. Strike plate/lock control (control with power connected, one-touch)(available only if the screen is on) // Confirm in the menu.
11. Enter the menu // exit the menu // take a photo (screen on)
12. Microphone for communicating with the intercom panel.
13. Message indicator (LED flashes when a visitor has called with no response)
14. Removable terminal block to connect the wires.
15. On the back of the monitor, socket for the adaptor's 17V plug⎓ (adaptor connected in accordance with current installation standards: NFC 15-100 for France).

### b. Intercom panel, outdoor camera (fig. 3)

1. IR LED for better visibility in the dark (light invisible to the naked eye).
2. Adjustable C-MOS camera lens (at the back of the camera).
3. Loudspeaker: allows you to be heard outside.
4. Call button: when this button is pushed, the bell sound is heard inside. The screen and the camera are activated.
5. Lit name holder (automatic back-lighting of the name holder depending on the amount of daylight). To change the label in the name holder, gently lift the plastic cover (9) using a small screwdriver and slide the label out.
6. Mic: allows visitors to communicate with those inside.
7. Holes for adjusting the camera lens
8. Removable terminal block to connect the wires

## *4.* INSTALLING

**Note:** If you try the system before installing it, make sure the street unit and the monitor are not in the same room, otherwise the videophone will emit piercing feedback noise (Larsen effect).

### a. Installing the exterior camera (outdoor station) (fig.4)

1. Remove the screw under the roadside panel (1).
2. Move the roadside panel forward (2).
3. The lens of the panel must be placed at a height of approx. 1.60 m.
4. Fix securely the rain shield with the screws (3) and put a silicon joint* (4) between the shield and the wall to avoid water stream. * Do not use silicone-based acetic acid (vinegar smell)
5. Connect wires according to wiring diagram.
6. Engage the roadside panel and with its rain shield (5-6).
7. Replace the attachment screw (7).

 **Important !** Do not point the video camera directly at the sun or at reflecting surfaces.
**Tip:** we recommend passing the cables through a protective sleeve to shield them from impacts and the weather.

### b. Installing the reply station (monitor) (fig.5)

1. Fasten the wall mounting (2) so that the monitor screen is at a height of approximately 1.60 metres.
2. Connect the wires from the street unit.
3. Connect the adaptor plug (3) into the back of the monitor (without connecting it to the mains).
4. Position the monitor (1) on the wall mounting (2).
5. Connect the power supply unit plug to the 230 V~ wall connector.

**Note:** If the power supply cable has to be cut, ensure that the colour coding of the wires is maintained when reconnecting (white edging (+) (fig. 7)).

## *5.* WIRING

To avoid disturbance and malfunction risks, do not put "low current" wires in the same sheath as high current wires.
 **Caution :** In any case, do not double the wires to increase size

### a. Connecting the videophone (fig. 6)

**Use the following wires:** • lengths up to 25 metres: 2 x 6/10 wires
• lengths between 25 and100 metres: 2 x 1.5 mm² wires

1. Connect the wires securely following the wiring diagram (fig. 6)
2. To connect the camera, only 2 wires are necessary for all the functions: ring tone, video image, door phone and door-opener control (a latch and an automatic control).

Observe the polarity between the screen and the external camera (no polarity is to be observed for the door-opener control).
• Terminal "1" from the screen to the terminal "1" of the camera
• Terminal "2" from the screen to the terminal "2" of the camera

 **Important :**
• For the wiring diagram please consult the label on the back of the monitor and the back of the video camera.

### b. Connecting an electric latch or lock (fig. 6)

Connect the lock directly to terminals 5 and 6 on the back of the video camera (no colour coding).
**Note that this function is only available when the screen is displaying the video from outside. A light appears as confirmation.**

**Important:** The strike plate or electric lock that you are about to install must have a mechanical memory, like all EXTEL products. For wiring, see the label on the back of the camera.

### c. Connecting a gate motor (fig. 6)

Directly connect to contacts 3 and 4 on the back of the camera. The camera delivers a "dry" contact with no current, to be connected to the "push button" control of your automatic opener.

**Note that this function is only available when the screen is displaying the video from outside. A light appears as confirmation.**

## 6. USER GUIDE

### a. Videophone settings (fig.2)

4 settings are accessible at the top of the monitor:

- Melody selection (9 bell sounds available) (3). To confirm your choice press the key
- Light settings (4)
- Volume settings for the melody (5).
- Volume settings for sounds coming from outside, music and videos (6).

### b. Settings on the camera (fig.3)

If you notice that the camera lens is not correctly aligned when installing the monitor and the intercom panel in their final positions, you can compensate for this misalignment using the adjustment holes located on the back of the intercom panel. Caution, you can only compensate by a few centimetres in height.




GENERAL:

- To access the videophone menus press the key
- To confirm your choice press the key
- To go back to the previous menu or delete a file, press the key
- To navigate use the ◀ and ▶ keys.
- The symbol flashes at the bottom of the screen to indicate that a visitor has called and that a photo or video was taken; you will find these recordings in the photo or video folder, depending on your configuration *.
- If no buttons are pressed for 3 minutes, the monitor switches to sleep mode for one hour, after which the screen turns off completely (it will turn on again if there is another call).
- If the power is cut off for more than 7 mins, the dates and times must be reconfigured.
- When the SD card memory is full, the symbol appears and you need to add more memory in order to activate recording (minimum 100MB - maximum 32GB)
- When the internal memory is full, the symbol appears

**The visitor memory function is activated originally in photo mode. To activate the video mode, insert an SD card and follow the instructions chap 6d.*

### c. Using the basic functions of the videophone

- Pressing the button on the intercom panel activates a tone and the monitor turns on for about 30 seconds. Once the visitor has been identified, press the key to begin talking.

Note: - Pressing the key only once is sufficient to establish communication with the intercom panel.

- When you have finished talking, wait until the time delay of about 60 seconds has expired, or press the or keys to turn the monitor off.
- Refreshing the picture:

To refresh the picture for an additional 60 seconds, press the key.

- Strike plate control:

The strike plate or the lock are triggered when the button is pressed.

- Automatic opener control:

To control an automatic opener, press the key.

**Note that the opener functions are only available when the screen is displaying the video from outside.**

• To activate the monitoring function, press the key.

• Taking a photo or a video in manual mode. In the monitoring mode, you can manually trigger the recording of a photo or a video, with no sound (30s with the SD card) by pressing the key

## d. Basic configurations

•Clock settings: To access the clock settings, press the key then select the "configurations" menu then 18, navigating with the and keys. (see glossary)

The clock will appear on the screen (in sleep mode) and the photos and videos generated by the videophone will be labelled according to these dates and times.

• Settings in visitor recording (video or photo) mode: To access the appropriate menu, press the key then select the "configurations" menu then , navigating with the and keys.

## e. Using multi-media

GENERAL:

• To access the videophone menus, press the key and use the and cursors to move about in the menus, the key to confirm and the key to exit.

• The multi-media functions turn off after one hour. At that time, the monitor switches to "stand by" mode.

• A call from the intercom panel turns the multi-media function off while the call is in progress. Then the monitor switches to "stand by" mode

• Photo

You can view your photos using the Photo menu.

- View them by going into the Photo menu => choose a photo using the and keys and then click on the key.

- To navigate between photos, use the and keys.

If you have an SD card: the Photo menu only applies to photos on the SD card. The photos on the internal memory will be in: then and MEM




You can: Delete the selected photo, move the photo to the SD card, move all photos to the SD card.

Photo format supported: JPEG.

Slide show: as before, go to the Photo menu => select a photo using the and keys then click the key, then press again to start the slide show.

• Music

You can listen to music using the Music menus. Insert an SD Card into the monitor to listen to your favourite music,

- Create folders in your SD card beforehand.

- Listen to your music by going to the Music menu =>selected folder => choose a piece of music using the and keys then click on the key to play the music.

Audio format supported: MP3.




• Video

You can watch the videos on your SD card or the videos of your visitors using the Video menu. Insert an SD Card into the monitor to play your favourite videos,

<u>I Watching videos on the SD card:</u>

- Watch your videos by going to the Video menu =>selected folder => choose a video using the and keys then click on the key to play the video.

Video format supported: AVI.




Warning: Videos will be recorded only on your SD card.

• Other settings




GLOSSARY:

| | |
|---|---|
| | : recording a video after a call : taking a photo after a call<br>: the visitor is not recorded |
| | Settings for recording videos of visitors (30s, 60s, 90s, 120s) |
| | Settings for the number of photos taken when visitors call (1, 3 or 5 photos) |
| | Options for displaying photos in slide show mode |
| 18 | Date and time settings |
| | Formatting the memory of the monitor or the SD card |
| | Status of the monitor/Managing photos on the monitor |
| | Reset |
| | delete a photo, video or piece of music |
| | go back to the list of photos, video or music |
| SD | Move the selected photo from the monitor to the SD card |
| MEM SD | Move all the photos from the monitor to the SD card |
| MEM SD Copying.. | Copying photos from the monitor to the SD card |
| MEM | Internal memory full |
| | SD card full |

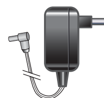
## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

### a. Monitor (MN MEMO 2)




• Reference: 812257
• Power supply: 17 V⎓
• Power consumption: 5,1 W
• Screen 7" (18cm)
• Resolution: 800 x 480 points
• Measurements (mm): 197 x 117 x 23
• Memory: 107 Mo

## b. Power supply



• Adaptor 100-240 V~, 50/60Hz ; 17 V⎓, 1.5A
If the power supply cable has to be cut, ensure that the colour coding of the wires is maintained when reconnecting.

## c. Camera (PL MEMO 2)




• Reference: 822257
• C-MOS colour video camera: 640 x 480
• Viewing angle: H53° V66°
• Rotating lens
• Sensitivity: 3 Lux
• Operating temperature (approximate): -10°C to +45°C.
• Protection index: IP44
• Measurements with shield (mm) : 160 x 120 x 30

# 8. OPTIONS

• All Extel electric catches
• All Extel electric locks
• All Extel mechanisms
• Power supply MODULO (wiring fig.7)

# 9. TECHNICAL ASSISTANCE - GUARANTEE

| Problems | Possible Causes | Remedies |
|---|---|---|
| • The monitor doesn't light up | • No power is reaching the monitor | • Check that the adaptor plug is correctly pushed home. |
| • Bad image and/or bad sound | • Environment<br><br>• Installation or interfer-ence | • Check that the wires used are the correct size and that the connection wires of the videophone are not in the same sheath as the 230V.<br>• We recommend that you check that your equipment is working properly by carrying out a short-distance test (min 2 m, max 5 m cable) |
| • Image too bright | • Position of the video camera | • Do not point the video camera directly at the sun or at reflecting surfaces. |
| • Blue screen, no chime | • Installation | • The wires connecting the monitor and the street unit (1 and 2) have been swapped. |
| • Video is not recorded when a call is made | • Settings<br>• SD card | • Check the recording mode chap 6d<br>• Check that the SD card has been inserted |

If necessary, our technical website is at your disposal www.cfi-extel.com
**HOTLINE :** 0892-35-00-69 (0,337€ttc/min)

Last version of the dowloadable manual in color on : **www.cfi-extel.com**

GUARANTEE CONDITIONS : This device is guaranteed for labour and parts in our premises.
The guarantee does not cover: the consumables (batteries, etc.) and the damages caused by: misuse, improper installation, external intervention, deterioration by mechanical or electrical shock, fall or atmospheric phenomenon.

• Never open the apparatus or the guarantee will be invalidated.
• For return in SAV, protect the screen to prevent scratching.
• Only ever clean with a soft cloth; never use solvents. Before cleaning, disconnect and switch off the system.

**Caution :** Do not use any acid or alcohol based or other similar cleaning product or solvent. You may damage the appliance and the vapours are explosive and dangerous for your health.
Do not use any tool which can be voltage conductor (metallic brush, sharp tool…or other) for cleaning.

**The sales slip or the invoice is required as proof of purchase date.**

# 10. SAFETY INSTRUCTIONS

The damages caused by the non-compliance to the manual lead to the expiration of the warranty. We will not assume any responsibility for the resulting damage!
We will not assume any responsibility concerning any damage, to the goods or people, caused by improper handling or by non compliance with the safety instructions.
This product has been manufactured in compliance with safety instructions. In order to keep this status and ensuring the best operation of the product, the user must respect the safety instructions and warnings contained in this manual.

: This symbol indicates a risk of electric shock or a risk of short circuit
- You should only use this product within a voltage range between: 100-240 Volts and 50-60 hertz. Never intend to use this product with a different voltage.
- Make sure all electrical connections of the system are compliant with instructions of use.
- In commercial establishments, make sure to respect the rules for preventing accidents with the electrical installations.
- In schools, training institutions and workshops… the presence of a qualified personnel is necessary to control the operation of electronic appliances.
- Respect the instructions of use of other appliances connected to the system. (video recorder, TV, PC for example)
- Please contact an experienced person in case of doubt concerning the mode of operation or the safety of the appliances.
- Never connect or disconnect the electrical appliances with wet hands.
- When installing this product, check the power supply cables are not liable to be damaged.
- Never replace the damaged electrical cables by yourself! In this case, remove them and contact an experienced person.



**WARNING** Informs the user about the presence of important instructions concerning the use and the maintenance (repair) in the documentation supplied with the appliance.



Informs the user about the presence of "hazardous voltages" non-isolated inside the housing of the product, being sufficiently high to represent a risk of electrocution for people.

# INHOUD



# 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

 **Belangrijk !**

• Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit product installeert of gebruikt.
• Als u dit product installeert voor derden, denk er dan aan om de handleiding of een kopie achter te laten voor de eindgebruiker.

**Waarschuwing :**

• De verschillende onderdelen mogen alleen worden gedemonteerd door een erkende reparateur.
Veiligheidsmaatregelen :
• Voor een geheel veilig gebruik van dit systeem, is het noodzakelijk dat de installateurs, gebruikers en technici alle in deze handleiding beschreven veiligheidsprocedures volgen.
• Er worden zonodig specifieke waarschuwingen en aandachtssymbolen aangegeven op de onderdelen.

## 2. BESCHRIJVING (fig 1)

1 • Monitor
2 • Muursteun
3 • Aansluitbare adapter
4 • Intercom aan de straatkant, met buitencamera
5 • Regenkap

### Algemeenheid

Deze videofoon bestaat uit een antwoordpost voor binnen met kleurenscherm en een straatunit met intercom en camera voor buiten die de communicatie mogelijk maakt met de bezoeker die heeft aangebeld. De installatie is eenvoudig aangezien slechts 2 draden nodig zijn voor alle functies: belsignaal, videobeeld, intercom en bediening van de deuropener en het automatisme.
Voor een goede toepassing en werking moet deze handleiding aandachtig worden gelezen.

## 3. ONDERDELEN

### a. Scherm (afb. 2)

1. 7" kleurenscherm (18 cm).
2. Gleuf voor niet meegeleverde SD-kaart (max 32Gb).
3. Melodieselectie (9 ringtonen naar keuze).
4. Instellingen van de verlichting
5. Instelling van het geluidsvolume dat van buiten komt.
6. Volumeïnstelling van de bel.
7. Opnieuw tonen van het beeld op het scherm // navigatie door het menu "naar links"
8. Scherm ingeschakeld, communicatie met de straatunit: eenmaal drukken is voldoende om verbinding te maken met de straatunit. Met nog een keer drukken verbreekt u de verbinding met de straatunit en verdwijnt het beeld // navigatie door het menu "naar rechts"
9. Bediening van een automatisch hek (wanneer het scherm is ingeschakeld) // Uitgang van een menu.
10. Bediening slotplaat/ slot (bediening in druk, impulsbediening)(enkel van kracht als het scherm verlicht is) // Valideren in het menu.
11. Het menu binnengaan// het menu verlaten // een foto nemen (verlicht scherm)
12. Microfoon voor communicatie met de intercom
13. Indicator van de berichtendienst (Led knippert wanneer een bezoeker aangebeld heeft zonder beantwoording)
14. Demonteerbare aansluitklem voor de aansluiting van de draden.
15. Aan de achterzijde van het scherm, contact voor de 17V⎓ fiche van de adapter (adapter aan te sluiten op een installatie conform de normen die van kracht zijn: NFC 15-100 voor Frankrijk).

### b. Straatunit, buitencamera (afb. 3)

1. IR-LED voor een betere zichtbaarheid bij schemering (licht niet voor het blote oog zichtbaar).
2. Objectief van de wendbare C-MOS camera (aan de achterzijde van de camera).
3. Luidspreker: hiermee kan de persoon buiten u horen.
4. Belknop: wanneer op deze knop gedrukt wordt, weerklinkt binnen de beltoon. Het scherm en de camera treden in werking.
5. Verlicht naambordje (automatische achtergrondverlichting van het naambordje in functie van het verlichtingsniveau). Om het etiket van de naamhouder te vervangen, licht u voorzichtig de plastic bescherming (9) op met behulp van een kleine schroevendraaier en steekt u het etiket onder de naamhouder door
6. Microfoon: hiermee kan de bezoeker met personen binnen communiceren.
7. Stelgaten van het objectief van de camera
8. Demonteerbare aansluitklem voor de aansluiting van de draden.

# 4. INSTALLATIE

**Belangrijk :** Wanneer u uw toestel voor de installatie wenst te proberen, ervoor zorgen dat dit niet gebeurt met de straatunit en de monitor in dezelfde ruimte, want in dat geval zendt de videofoon een schril geluid uit (Larsen effect).

## a. Installatie van de straatplaat (buitencamera) (fig. 4)

1. De schroef onder de straatunit verwijderen (1).
2. De straatunit naar voren kantelen (2).
3. Het objectief van de straatunit moet op een hoogte van ongeveer 1m60 geplaatst worden.

4 De regenkap goed bevestigen met behulp van de schroeven (3) en een silicone* dichting aanbrengen tussen de kap en de muur om het sijpelen van regenwater te vermijden (4). *Verwenden Sie kein Silikon-basierte Essigsäure (Essig Geruch).

5. De draden aansluiten volgens het draadschema.
6. De straatunit vastklikken alsook met de regenkap (5-6).
7. De bevestigingsschroef opnieuw aanbrengen (7).

 **Belangrijk :** De camera niet rechtstreeks blootstellen aan de zon op of een weerspiegelende oppervlakte.
**Raadgeving :** het is aanbevolen de kabels door een beschermkoker te voeren, teneinde ze te beschermen tegen schokken en slechte weersomstandigheden.

## b. Installatie van de antwoordpost (monitor) (fig. 5)

1. De muursteun (2) bevestigen en ervoor zorgen dat het scherm van de monitor op een hoogte van ongeveer 1,60 m wordt geplaatst.
2. De draden afkomstig van de straatunit.
3. De stekker van de adapter (3) aansluiten op de achterkant van de monitor (zonder op het netwerk aan te sluiten).
4. De monitor (1) op de muursteun (2) plaatsen.
5. De stekker van de voedingsblok in het wandstopcontact 230V~ steken..

Nota : in geval van stroomonderbreking, de polariteit in acht nemen (zwarte/witte draad (+) (fig. 7)).

# 5. BEDRADING

Dom het risico op storingen en slecht functioneren te vermijden wordt het aangeraden om 'zwakstroomkabels' niet in dezelfde koker te plaatsen als 'sterkstroomkabels
 **Opgelet :** verdubbel in geengeval de draden om de spanning te verhogen

## a. Aansluiting van de videofoon (fig. 6)

**Te gebruiken draden :** • 2 draden 6 /10e tot 25 m
• 2 draden 1.5 mm² van 25 tot 100 m

1. Sluit de draden aan volgens het bijgaande schema (fig.6).
2. Er zijn slechts 2 draden nodig om alle funktie's te gebruiken: bel, beeld, intercom en deuropener (schootplaat en automatisme).

Let op de polen van de aansluiting tussen de monitor en de buitenpost (voor de aansluiting van de deuropener spelen de polen geen rol)
•"1" van de monitor naar "1" van de kamera
•"2" van de monitor naar "2" van de kamera

 **Belangrijk :**
• Let goed op de cijfers die op de rug van de monitor en de kamera staan.

## b. Aansluiting van een schootplaat of een elektrisch slot (fig. 6)

Rechtstreeks aansluiten op de klemmen 5 en 6 aan de achterkant van de camera (geen verplichte polariteit in acht te nemen). **Let op, deze functie is enkel beschikbaar als het scherm de buitencamera toont. Er brandt een lampje om te bevestigen.**

**Belangrijk:** De slotplaat of het elektrische slot dat u gaat installeren, moet uitgerust zijn met een mechanisch geheugen, zoals alle EXTEL-referenties. Voor de bekabeling raadpleegt u het etiket dat zich aan de achterzijde van de camera bevindt.

### c. Aansluiting van een automatische poort (afb. 6)

Sluit het direct op de klemmen 3 en 4 op de achterzijde van de camera aan. De camera geeft een "droog" contact zonder stroom dat op de bediening "drukknop" van uw van uw automatische poort.
**Let op, deze functie is enkel beschikbaar als het scherm de buitencamera toont. Er brandt een lampje om te bevestigen.**

## 6. GEBRUIKSAANWIJZING

### a. Instellingen van de videofoon (afb.2)

4 instellingen zijn toegankelijk aan de bovenzijde van het scherm:
- Melodieselectie (9 ringtonen naar keuze)(3). Om uw keuze te valideren drukt u op de toets
- Instellingen van de verlichting (4).
- Volumeregeling van de beltoon (5).
- Volume-instelling van de geluiden die van buitenaf komen, muziek en video (6).

### b. Instellingen van de camera (afb. 3)

Indien u bij de installatie van de monitor en de straatunit naar hun uiteindelijke plek ontdekt dat de lens van de camera verkeerd uitgelijnd staat,, kunt u deze bedradingsdiscrepantie corrigeren dankzij de stelgaten aan de achterzijde van de straatunit. Let op, u kunt slechts een paar centimeter in de hoogte corrigeren.




ALGEMEEN:
- Om toegang te krijgen tot de menu's van de videofoon drukt u op de toets
- Om uw keuze te valideren drukt u op de toets
- Om terug te keren naar het vorige menu of een bestand te wissen, drukt u op de toets
- Om te navigeren, gebruikt u toetsen en .
- Onderaan in het scherm knippert het pictogram om aan te geven dat een bezoeker aangebeld heeft en dat er een foto of video genomen werd; u vindt deze terug in de volgende foto- of videomappen die u ingesteld heeft *.
- Na een vertraging van 3 minuten zonder dat de toetsen aangeraakt werden, gaat het scherm in stand-bymodus gedurende een uur, vervolgens wordt het scherm volledig uitgeschakeld (het wordt automatisch opnieuw ingeschakeld bij een nieuwe oproep).
- Na een elektriciteitspanne van meer dan 7min, moeten de datum en het uur opnieuw ingesteld worden.
- Wanneer het geheugen van de SD-kaart niet meer voldoende is, verschijnt het pictogram en moet u geheugen toevoegen zodat er opnieuw opgenomen kan worden (minimum 100Mb - maximum 32Gb).
- Wanneer het interne geheugen niet meer voldoende is, verschijnt het pictogram

** De geheugenfunctie voor het voorbijkomen wordt oorspronkelijk in fotomodus geactiveerd. Om de videomodus te activeren, voert u een SD-kaart in en volgt u de instructies in hoofdstuk 6d.*

### c. Gebruik van de videofoonfuncties

- Door op de knop van de straatunit te drukken, weerklinkt een geluids- en lichtsignaal van de monitor gedurende 30 seconden. Zodra de bezoeker geïdentificeerd is, drukt u op toets om met hem te communiceren.

Opmerking: Een enkele druk op toets is voldoende om te communiceren met de straatunit.
- Wanneer het gesprek beëindigd is, wacht u ongeveer 60 seconden of drukt u op de toetsen of om het scherm uit te schakelen.
- Het beeld weergeven:

Als u het beeld nog 60 seconden langer op de monitor wilt laten staan, drukt u op .
- Bediening van een slotplaat:

De slotplaat of het slot treedt in werking wanner men op de knop drukt.
- Bediening van een automatisme:

Druk op om het automatische hek te bedienen.

**Let op, deze functies zijn enkel beschikbaar als het scherm de buitencamera toont.**
Wanneer u de bewakingsfunctie wilt inschakelen, drukt u op .
• Een foto of video maken in manuele modus. In de schermfunctie kunt u het opslaan van een foto of video zonder audio manueel activeren (30sec met de SD-kaart) door op de knop te drukken

## d. Basisinstellingen

• Tijdinstelling: Om toegang te krijgen tot de tijdinstellingen, drukt u op toets , selecteert u het menu «instellingen» en 18 door te navigeren met de toetsen en . (zie woordenlijst)
De tijd verschijnt op het scherm in stand-bymodus foto's en video's die door de videofoon gemaakt zijn, worden benoemd in functie van de datum en het uur.
• Instelling in opslagmodus video of foto van de bezoeker: Om toegang te krijgen tot het gewenste menu, drukt u op toets , selecteert u het menu «instellingen» en door te navigeren met de toetsen en

## e. Gebruik van de multimedia

ALGEMEEN:
• Om toegang te krijgen tot de menu's van de videofoon, drukt u op de toets en gebruikt u de schuifknoppen en om u te verplaatsen in de menu's, de toets om te bevestigen en toets om het menu te verlaten.
• De multimediafuncties worden uitgeschakeld na een periode van een uur: op dat moment gaat de monitor over in de stand-bystand.
• Een oproep vanaf de straatunit onderbreekt de multimediafunctie gedurende de communicatie. Vervolgens gaat de monitor over naar de stand-bystand.

• Foto
Met het menu Foto's kunt u uw foto's afspelen.
- U kunt deze bekijken door opnieuw naar het menu Foto te gaan => door een foto te kiezen met behulp van toetsen en en door te drukken op toets .
- Gebruik de toetsen en om door de foto's te navigeren.
Indien u een SD-kaart heeft: het SD-menu betreft enkel foto's van de SD-kaart. De foto's van het interne geheugen bevinden zich in: vervolgens en MEM
U kunt: De gekozen foto verwijderen, de gekozen foto verplaatsen naar de SD-kaart, alle foto's verplaatsen naar de SD-kaart.
Ondersteund foto-indeling: JPEG.



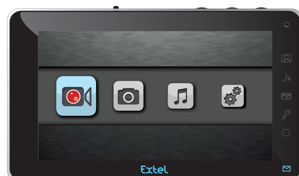

Diavertoning van de foto: zoals hierboven gaat u naar het menu Foto => kies een foto met behulp van toetsen en en druk vervolgens op toets , en druk opnieuw op de diavertoning opnieuw te starten.

• Muziek
U kunt uw muziek beluisteren via het menu Muziek. Plaats een SD-kaart in de monitor om uw favoriete muziek af te spelen,
- Maak van tevoren mappen op uw SD-kaart.
- U kunt deze bekijken door opnieuw naar het menu Muziek te gaan => gekozen map => door muziek te kiezen met behulp van toetsen en en door te drukken op toets om de muziek te lezen.
Ondersteunde audio-indeling: MP3.




• Video
U kunt video's van uw SD-kaart of opgenomen video's van uw bezoekers afspelen via het menu Video. Plaats een SD-kaart in de monitor op de gewenste video's af te spelen,
1.Weergeven van de video's op SD-kaart:
- U kunt deze bekijken door opnieuw naar het menu Video te gaan => gekozen map => door een video te kiezen met behulp van toetsen en en door te drukken op toets om de video te lezen.
Ondersteund video-indeling: AVI.

Let op: De video's worden enkel op uw SD-kaart opgeslaan



• Andere instellingen




WOORDENLIJST:

| | |
|---|---|
| | filmopname na oproep : foto-opname na oproep<br>: geen opname bij passage |
| | Instelling video opnametijd van bezoekers (30s, 60s, 90s, 120s) |
| | Instelling van het aantal genomen foto's bij een oproep van bezoekers (1p, 3p, 5p) |
| | Keuze van de afroleffecten van de foto's in de modus diavertoning |
| 18 | Instelling van het uur en de datum |
| | Formatteren van het schermgeheugen of de SD-kaart |
| | Status van het scherm/Beheer van de foto's in het scherm |
| | Herstarten |
| | een foto, video of muziek wissen |
| | terugkeren naar de lijst met foto's, video's of muziek |
| SD | De gekozen foto van het scherm naar de SD-kaart verplaatsen |
| MEM SD | Alle foto's van het scherm naar de SD-kaart verplaatsen |
| MEM SD Copying.. | Bij het kopiëren van foto's van het scherm naar de SD-kaart |
| MEM | Intern geheugen vol |
| | SD-kaart vol |

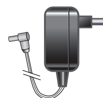
# 7. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

## a. Monitor (MN MEMO 2)

• Referentie: 812257
• Voeding: 17 V⎓
• Verbruik: 5,1 W
• Scherm 7" (18cm)
• Resolutie: 800 x 480 points
• Afmetingen (mm): 197 x 117 x 23
• Geheugen: 107 Mo



## b. Voeding



• Adapter 100-240 V~, 50/60Hz ; 17 V⎓, 1.5A
In geval van stroomonderbreking, de polariteit in acht nemen.

## c. Camera (PL MEMO 2)

• Referentie: 822257
• Kleurencamera C-MOS : 640 x 480
• Hoek van de beeldopname: H53° V66°
• Richtbaar objectief
• Lichtgevoeligheid: 3 Lux
• Bedrijfstemperatuur (ongeveer): -10°C tot +45°C.
• Beschermingsindex: IP44
• Afmetingen met kap (mm) : 160 x 120 x 30




# 8. OPTIES

• Alle elektrische schootplaten van Extel
• Alle elektrische sloten van Extel
• Alle poortmechanismen van Extel
• Voeding MODULO (bedrading fig. 7)

# 9. TECHNISCHE HULPVERLENING / GARANTIE

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| • De monitor gaat niet aan | • De monitor is niet onder stroom aangeslo-ten | • Controleren dat de stekker van de adapter correct is ingeduwd. |
| • Slecht beeld en/of geluid | • Omgeving<br><br>• Installatie of storing | • Controleer of de gebruikte draden de juiste dikte hebben en of de aansluitdraden van de videofoon niet in dezelfde buis liggen als de 230 V-draad.<br>• Wij raden u aan te controleren of uw product goed werkt door een test op korte afstand uit te voeren (kabel min. 2m / max. 5m) |
| • Te licht beeld | • Stand van de camera | •Het objectief van de camera niet rechtstreeks blootstellen aan de zon of op een weerspiege-lend oppervlak |
| • Blauw scherm, geen beltoon | • Installatie | • De verbindingsdraden tussen de monitor en de straatunit zijn omgekeerd verbonden (1 en 2). |
| • Geen video-opname na een oproep | • Instellingen<br>• SD-kaart | • Controleer de opslagmodus hoofdstuk 6d<br>• Controleer de aanwezigheid van de SD-kaart |

Indien nodig staat onze technische dienst tot uw beschikking **www.cfi-extel.com**

Laatste versie van de te downloaden kleurenhandleiding op : **www.cfi-extel.com**

GARANTIEVOORWAARDEN : De garantie van dit toestel is van toepassing op de onderdelen en het arbeidsloon in onze werkplaatsen. De garantie dekt niet : de consumptieartikelen (cellen, batterijen, enz.) en de schade veroorzaakt door : verkeerd gebruik, slechte installatie, interventie van buitenaf, beschadiging door fysieke of elektrische schok, val of atmosferisch verschijnsel.

• Het toestel niet openen om de dekking van de garantie niet te verliezen.
• Bij een eventuele terugkeer naar de Naverkoopdienst, het beeldscherm beschermen om krassen te vermijden.
• Onderhouden met een zachte doek, geen solventen gebruiken. Trek voordat u het systeem reinigt de stekker uit of zet het apparaat uit.

**OPGELET** : Gebruik geen producten die stoffen als carboxyl, alcohol of eensgelijks bevatten. Behalve het risico dat het uw apparaat beschadigt, zijn de dampen gevaarlijk voor uw gezondheid en zijn ze explosief.
Gebruik bij het schoonmaken geen hulpmiddelen die de stroom geleiden (metalen borstels, puntige voorwerpen... of anders).

**De kassabon of de factuur dient als bewijs van de aankoopdatum.**

# *10.* VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Schade die wordt veroorzaakt door het niet respecteren van de handleiding, leidt tot het vervallen van de garantie. Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor schade die hier het gevolg van is!
We aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid betreffende enige schade aan goederen of personen die is veroorzaakt door een verkeerd gebruik of door het niet respecteren van de veiligheidsinstructies.
Dit product is vervaardigd met volledige inachtneming van de veiligheidsinstructies. Om deze veiligheid te behouden en om het optimale gebruik van dit product te garanderen, dient de gebruiker de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze handleiding in acht te nemen.

: Dit symbool geeft een risico op elektrische schokken of kortsluiting aan.
- U dient dit product alleen te gebruiken bij een spanning tussen 100-240 volt en 50-60 hertz. - Probeer dit apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.
- Let erop dat alle elektrische aansluitingen van het systeem conform de gebruiksinstructies zijn.
- Verzeker u er in bedrijven van dat u de regels voor het voorkomen van ongelukken inzake elektrische installaties in acht neemt.
- Op scholen, opleidingen, werkplaatsen... is de aanwezigheid van bevoegd personeel noodzakelijk voor het controleren van de werking van elektrische apparaten.
- Houd de gebruiksinstructies van andere apparaten die zijn verbonden met het systeem in acht. (videorecorder, TV, PC bijvoorbeeld)
- Neem contact op met een deskundig persoon in het geval dat u twijfelt over de werking of de veiligheid van de apparaten.
- U mag nooit met natte handen elektrische apparaten aansluiten of de stekkers uit stopcontacten trekken.
- Controleer tijdens de installatie van dit product goed of de voedingskabels geen risico lopen beschadigd te raken.
- Vervang nooit zelf beschadigde elektrische kabels! Verwijder ze in dat geval en doe beroep op een deskundig persoon.

 **OPGELET** : Waarschuwt de gebruiker over de aanwezigheid van belangrijke instructies betreffende het gebruik en het onderhoud (de reparatie) in de documentatie bij het apparaat.



Waarschuwt de gebruiker over de aanwezigheid van niet-geïsoleerde 'gevaarlijke spanningen' binnenin de kast van het product die van voldoende omvang zijn om een risico op elektrocutie voor personen te betekenen.

# INHALTSVERZEICHNIS



# 1. SICHERHEITSEMPFHLUNGEN

 **Wichtig !**

- Bitte lesen sie dieses Handbuch sorgfältig durch bevor sie das Produkt installieren oder verwenden.
- Wenn sie dieses Produkt für Dritte installieren denken sie bitte daran, das Handbuch oder eine Kopie für den Endverbraucher vor Ort zu lassen.

**Warnung :**

- Unterschiedliche Elemente dürfen nur von einem zugelassenen Techniker ausgebaut werden.

**Sicherheitsmaßnahmen :**

- Für einen Betrieb in aller Sicherheit dieses Systems ist es wichtig, dass Verwender und Techniker die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsverfahren befolgen.
- Die spezifischen Warnungen und Warnsymbole sind falls notwendig auf den Elementen angegeben.

## 2. BESCREIBUNG (fig 1)

1 • Monitor   2 • Wandhalterung   3 • Einsteckadapter   4 • Außensprechanlage   5 • Regenschutzvisier

### Allgemeines

Diese Video Türsprechanlage besteht aus einer Innensprechstelle mit Farbdisplay und einer Außenstation mit Sprechanlage und Kamera, die es erlaubt, den Besucher, der geklingelt hat, zu sehen und mit ihm zu sprechen. Die Anlage ist einfach zu installieren, da nur 2 Drähte für sämtliche Funktionen - Klingel, Video, Sprechanlage und Steuerungen des Türöffners und der automatischen Toröffnung - erforderlich sind.
Für einen optimalen Gebrauch lesen Sie bitte diese Bedienanleitung aufmerksam durch.

## 3. STÜCKLISTE

### a. Monitor (Abb. 2)

1. Farbbildschirm 7" (18 cm).
2. Slot für SD-Karte (max. 32 GB), nicht im Lieferumfang enthalten.
3. Auswahl des Klingeltons (9 Klingeltöne zur Auswahl).
4. Einstellen der Helligkeit
5. Einstellen der Lautstärke für die Geräusche von außen.
6. Einstellen der Lautstärke des Klingeltons.
7. Erneutes Anzeigen des Bildes am Monitor // Navigieren im Menü „nach links“
8. Bildschirm eingeschaltet, Sprechverbindung mit der Außenstation, ein einziger Impuls reicht aus, um die Verbindung mit der Außenstation zu aktivieren. Bei erneutem Drücken werden die Verbindung und das Bild der Außenstation unterbrochen // Navigieren im Menü „nach rechts“
9. Betätigen einer Automatik (nur bei eingeschaltetem Bildschirm verfügbar) // Ein Menü verlassen.
10. Betätigen des Türöffners / Schlosses (Spannungssteuerung, Impuls)(nur bei eingeschaltetem Bildschirm verfügbar) // Im Menü bestätigen.
11. Menü aufrufen // Menü verlassen // ein Foto aufnehmen (bei eingeschaltetem Bildschirm)
12. Mikrofon für die Kommunikation mit der Außenanlage.
13. Nachrichtenanzeige (LED blinkt, wenn ein Besucher vergeblich geklingelt hat)
14. Abnehmbare Klemmleiste für den Anschluss der Kabel.
15. An der Rückseite des Monitors befindet sich die 17 V-Buchse⎓ für den Adapteranschluss (der Adapter muss an eine mit den geltenden Normen konforme Installation angeschlossen werden: NFC 15-100 für Frankreich).

### b. Außenanlage, Außenkamera (Abb. 3)

1. IR-LED für bessere Sicht in der Dämmerung (Licht mit bloßem Auge nicht erkennbar).
2. Ausrichtbares Objektiv der C-MOS-Kamera (an der Rückseite der Kamera).
3. Lautsprecher: um im Außenbereich gehört zu werden.
4. Ruftaste: Bei Betätigung dieser Taste ist im Inneren des Hauses der Klingelton zu hören. Der Bildschirm und die Kamera schalten sich ein.
5. Beleuchtetes Klingelschild (automatische Hintergrundbeleuchtung des Klingelschilds je nach Helligkeit). Zum Austauschen des Namensschilds die Plastikabdeckung (9) vorsichtig mit einem kleinen Schraubenzieher anheben und das Namensschild einschieben.
6. Mikrofon: Ermöglicht dem Besucher die Kommunikation mit dem Innenbereich.
7. Löcher zur Ausrichtung der Kamera
8. Abnehmbare Klemmleiste für den Anschluss der Kabel

# 4. INSTALLATION

**Wichtig :** Wenn Sie Ihre neue Video Sprechanlage vor der Installierung ausprobieren wollen, achten Sie darauf, dass sich Außenstation und Monitor nicht im gleichen Raum befinden, da die Video Sprechanlage sonst einen schrillen Ton verursacht (Larsen-Effekt).

## a. Installation der Außenstation (Außen-Kamera) (fig. 4)

1. Die Schraube unter der Außensprechstelle entfernen (1).
2. Die Außensprechstelle nach vorne kippen (2).
3. Das Objektiv der Sprechstelle muss auf einer Höhe von etwa 1,60 m angebracht werden.
4. Die Regenblende mit Hilfe der Schrauben befestigen (3) und zwischen der Blende und der Mauer (4) eine Silikondichtung anbringen, um das Eindringen von Wasser zu verhindern. * Gebruik geen siliconen gebaseerde azijnzuur (azijn geur).
5. Die Kabel verbinden, dabei den Verkabelungsplan beachten.
6. Die Außensprechstelle mit der Regenblende einfügen (5-6).
7. Die Befestigungsschrauben wieder anbringen (7).

**Wichtig :** Die Kamera sollte nicht direkt der Sonne oder einer Spiegelfläche ausgesetzt sein.
**Rat :** Zum Schutz der Drähte vor Beschädigung und Witterungseinflüssen wird eine Kabelschutzhülle empfohlen.

## b. Installation der Innenstation (Monitor) (fig. 5)

1. Die Wandhalterung (2) befestigen, dabei sollte sich das Display des Monitors in ca.1,60 m Höhe befinden.
2. Die Drähte, die von der Außenstation anschließen.
3. Den Netzadapter-Stecker (3) auf der Rückseite des Monitors anschließe (noch nicht ans Stromnetz anschließen).
4. Den Monitor (1) auf der Wand-haterung anbringen (2).
5. Den Netzstecker anschließen (230 V~).

**Hinweis:** Im Fall einer Netzunterbrechung ist die Polarität zu beachten (schwarzer und weißer Drahte (+) (fig. 7)).

# 5. KABELVERBINDUNG

Um Störgeräusche und Funktionsstörungen zu vermeiden, sollten die Schwachstromkabel nicht mit den Starkstromkabeln durch den gleichen Kabelmantel gelegt werden.

**Achtung :** Auf keinen Fall zur Erhöhung des Leiterquerschnitts Drähte doppelt verlegen.

## a. Installation der Außenstation (fig. 6)

**Zu verwendende Drähte:** • Bis 25 m Verdrahtungslänge: 2x Drähte 6/10 mm
• Bis 100 m Verdrahtungslänge: 2x Drähte 1.5 $mm^2$

1. Die Drähte gemäß dieses Verdrahtungsschemas anschließen.
2. Um die Kamera anzuschließen, werden nur 2 Drähte für alle Funktionen benötigt: Klingel, Videobild, Sprechanlage und Türöffner.Die Polaritäten zwischen dem Bildschirm und der Außenkamera respektieren. (Für den Türöffner sind keine Polaritäten zu beachten)

• Verbindungsklemme « 1 » vom Bildschirm auf die Verbindungsklemme « 1 » der Kamera
• Verbindungsklemme « 2 » vom Bildschirm auf die Verbindungsklemme « 2 » der Kamera

**Wichtig :**

• Für die Verdrahtung beziehen sie sich bitte auf das auf der Monitorrückseite und Kamerarückseite befestigte Etikett.

## b. Anschluss eines Türöffners oder eines Elektroschlosses (fig. 6)

Diese werden direkt auf den Klemmen 5 und 6 auf der Rückseite der Kamera (ohne Beachtung der Polarität) angeschlossen. **Bitte beachten Sie, dass diese Funktion nur verfügbar ist, wenn das Außenvideo am Bildschirm angezeigt wird. Eine Kontrollleuchte leuchtet zur Bestätigung auf.**
**Wichtig:** Der Türöffner oder das elektrische Schloss, das Sie installieren möchten, muss in jedem Fall über einen mechanischen Speicher verfügen, wie es bei allen Artikeln von EXTEL der Fall ist. Bitte beachten Sie bei der Verkabelung genau das Etikett, das sich auf der Rückseite der Kamera befindet.

### c. Anschluss eines Portalantriebs (Abb. 6)

Direkt an die Klemmen 3 und 4 an der Rückseite der Kamera anschließen. Die Kamera liefert einen „Trocken"-Kontakt ohne Strom, der an die „Druckschalter"-Steuerung Ihrer Automatik angeschlossen werden muss.
**Bitte beachten Sie, dass diese Funktion nur verfügbar ist, wenn das Außenvideo am Bildschirm angezeigt wird. Eine Kontrollleuchte leuchtet zur Bestätigung auf.**

# 6. BEDIENUNGSANLEITUNG

## a. Einstellungen der Video-Türsprechanlage (Abb.2)

An der Oberseite des Monitors befinden sich 4 Regler:

• Auswahl des Klingeltons (9 Klingeltöne zur Auswahl) (3). Zum Bestätigen Ihrer Auswahl drücken Sie bitte die Taste

• Einstellen der Helligkeit (4).

• Einstellen der Lautstärke des Klingeltons (5).

• Einstellen der Lautstärke für die Geräusche von außen, Musik und Videos (6).

## b. Einstellungen an der Kamera (Abb. 3)

Wenn Sie bei der Installation des Monitors und der Außenanlage an ihren Bestimmungsorten feststellen, dass das Kameraobjektiv falsch justiert ist, können Sie diese Diskrepanz dank der Ausrichtungslöcher korrigieren, die sich an der Rückseite der Außenanlage befinden. Achtung: Die Höhe kann nur um wenige Zentimeter korrigiert werden.

ALLGEMEINES:

• Um die Menüs der Türsprechanlage aufzurufen, drücken Sie die Taste

• Zum Bestätigen einer Auswahl drücken Sie bitte die Taste

• Um zum vorhergehenden Menü zurückzukehren oder einen Ordner zu löschen, drücken Sie bitte die Taste

• Zum Navigieren verwenden Sie bitte die Tasten ◀ und ▶.




• Das Piktogramm ✉ blinkt im unteren Bereich des Bildschirms und zeigt an, dass ein Besucher geklingelt hat und dass ein Foto oder Video aufgenommen wurde; Sie können es entsprechend Ihrer Einstellungen* im Foto- oder Videoordner aufrufen.

• Wenn innerhalb von 3 Minuten keine Taste gedrückt wird, schaltet sich der Monitor in den Standby-Modus. Nach Ablauf einer Stunde schaltet sich der Bildschirm vollständig aus (bei erneutem Klingeln schaltet er sich automatisch wieder ein).

• Nach einem Stromausfall von über 7 min. müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden.

• Wenn der Speicherplatz auf der SD-Karte nicht mehr ausreicht, erscheint das Piktogramm und Sie müssen Speicherplatz freigeben, damit wieder aufgezeichnet werden kann (mindestens 100 MB - höchstens 32 GB)

• Wenn der interne Speicherplatz nicht mehr ausreicht, erscheint das Piktogramm MEM

** Die Funktion Aufzeichnen von Besuchern ist standardmäßig auf den Foto-Modus eingestellt. Um den Video-Modus zu aktivieren, legen Sie eine SD-Karte ein und befolgen Sie die Anweisungen in Kap. 6d.*

## c. Nutzung der grundlegenden Funktionen der Video-Türsprechanlage

• Durch Drücken des Knopfes an der Außenanlage wird für etwa 30 Sekunden ein Ton und das Aufleuchten des Monitors ausgelöst. Sobald Sie den Besucher erkannt haben, drücken Sie die Taste , um mit ihm zu kommunizieren.

Hinweis: Ein einmaliges Drücken der Taste ist ausreichend, um die Kommunikation mit der Außenanlage zu aktivieren.

• Nach Beendigung des Gesprächs können Sie entweder etwa 60 Sekunden abwarten oder die Tasten oder drücken, um den Monitor auszuschalten.

• Erneutes Anzeigen des Bildes:

Um sich das Bild weitere 60 Sekunden lang anzeigen zu lassen, drücken Sie die Taste .

• Betätigen eines Türöffners:

Der Türöffner oder das Schloss wird durch Drücken der Taste betätigt.

• Betätigen einer Automatik:

Um eine Automatik zu betätigen, drücken Sie die Taste .

**Bitte beachten Sie, dass die Öffnungsfunktionen nur verfügbar sind, wenn das Außenvideo am Bildschirm angezeigt wird.**

• Um die Monitoring-Funktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste .

• Aufnehmen eines Fotos oder Videos im manuellen Modus. Im Monitoring-Modus können Sie manuell ein Foto oder Video ohne Audio (30 s mit SD-Karte) aufnehmen. Drücken Sie dazu die Taste

## d. Grundeinstellungen

• Einstellung der Uhr: Um zu den Uhreinstellungen zu gelangen, drücken Sie die Taste , wählen Sie dann das Menü „Parameter“ und anschließend 18, indem Sie mit den Tasten ◄ und ► navigieren. (siehe Glossar) Die Uhr wird im Standby auf dem Bildschirm angezeigt und die von der Video-Türsprechanlage aufgenommenen Fotos und Videos werden entsprechend dem angegebenen Datum und der Uhrzeit benannt.

• Einstellungen im Modus Video- oder Fotoaufnahme des Besuchers: Um zum entsprechenden Menü zu gelangen, drücken Sie die Taste , wählen Sie dann das Menü „Parameter“ und anschließend durch Navigieren mit den Tasten ◄ und ►

## e. Verwendung von Multimedia

ALLGEMEINES:

• Um zu den Menüs der Türsprechanlage zu gelangen, drücken Sie die Taste und bewegen Sie sich mit Hilfe der Cursors ◄ und ► durch die Menüs, bestätigen Sie mit der Taste ↵ und verlassen Sie das Menü mit der Taste .

• Die Multimedia-Funktionen werden nach Ablauf einer Stunde abgebrochen und der Monitor schaltet sich in den „stand by“-Modus

• Bei einem Klingeln an der Außenanlage wird die Multimedia-Funktion für die Dauer der Kommunikation unterbrochen. Anschließend schaltet der Monitor in den „stand by“-Modus

• Foto

Mit dem Foto-Menü können Sie sich Ihre Fotos ansehen.

- Zeigen Sie sie an, indem Sie das Foto-Menü aufrufen => mit Hilfe der Tasten ◄ und ► ein Foto auswählen und anschließend die Taste ↵ drücken.

- Um von Foto zu Foto zu wechseln, verwenden Sie die Tasten ◄ und ►.




Wenn Sie über eine SD-Karte verfügen: das Foto-Menü betrifft nur die auf der SD-Karte gespeicherten Fotos. Die im internen Speicher gespeicherten Fotos befinden sich in: , anschließend und MEM

Sie können: Das ausgewählte Foto löschen, das ausgewählte Foto auf die SD-Karte verschieben, alle Fotos auf die SD-Karte verschieben.

Unterstütztes Bildformat: JPEG.

Diashow: rufen Sie wie oben beschrieben das Foto-Menü auf => wählen Sie mit Hilfe der Tasten ◄ und ► ein Foto aus und drücken Sie die Taste ↵, drücken Sie erneut auf ↵, um die Diashow zu starten.

• Musik




Mit den Musik-Menüs können Sie Ihre Musik abspielen. Legen Sie eine SD-Karte in den Monitor ein, um Ihre Lieblingsmusik anzuhören,

- Legen Sie im Vorfeld auf Ihrer SD-Karte Ordner an.

- Zeigen Sie sie an, indem Sie das Musik-Menü aufrufen => gewählter Ordner => mit Hilfe der Tasten ◄ und ► eine Musik auswählen und anschließend die Taste ↵ drücken, um die Musik abzuspielen.

Unterstützes Audioformat: MP3.

• Video

Sie können die auf Ihrer SD-Karte gespeicherten Videos oder die aufgezeichneten Videos Ihrer Besucher mit dem Video-Menü anzeigen. Legen Sie eine SD-Karte in den Monitor ein, um Ihre Lieblingsvideos wiederzugeben,




1. Wiedergabe der Videos auf der SD-Karte:

- Zeigen Sie sie an, indem Sie das Video-Menü aufrufen => gewählter Ordner => mit Hilfe der Tasten ◄ und ► ein Video auswählen und anschließend die Taste ↵ drücken, um das Video wiederzugeben.

Unterstütztes Videoformat: AVI.

Wichtig: Videos werden immer auf Ihrer SD-Karte gespeichert

• Weitere Einstellungen







GLOSSAR:

| | |
|---|---|
| | : Aufnahme eines Videos nach einem Klingeln : Aufnahme eines Fotos nach einem Klingeln : keine Aufnahme des Besuchers |
| | Einstellen der Video-Aufzeichnungsdauer von Besuchern (30 s, 60 s, 90 s, 120 s) |
| | Einstellen der Anzahl an aufgenommenen Fotos, wenn ein Besucher klingelt (1 Bild, 3 Bilder, 5 Bilder) |
| | Auswahl der Bildlaufeffekte im Diashow-Modus |
| 18 | Einstellung von Uhr und Datum |
| | Formatieren des Speichers des Monitors oder der SD-Karte |
| | Zustand des Monitors / Verwalten der im Monitor gespeicherten Fotos |
| | Reinitialisieren |
| | ein Foto, ein Video oder ein Musikstück löschen |
| | zur Foto-, Video- oder Musikliste zurückkehren |
| SD | Das ausgewählte Foto vom Monitor auf die SD-Karte verschieben |
| MEM SD | Alle Fotos vom Monitor auf die SD-Karte verschieben |
| MEM SD Kopie-ren.. | Kopie der Fotos vom Monitor auf die SD-Karte im Gange |
| MEM | Interner Speicher voll |
| | SD-Karte voll |

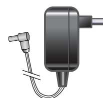
# 7. TECHNISCHE DATEN

## a. Monitor (MN MEMO 2)




• Artikel-Nr.: 812257
• Stromversorgung: 17 V⎓
• Stromverbrauch: 5,1 W
• Display 7" (18cm)
• Auflösung: 800 x 480 punkte
• Abmessungen (mm): 197 x 117 x 23
• Speicher: 107 Mo

## b. Stromversorgung



• Netzadapter 100-240 V~, 50/60Hz ; 17 V⎓, 1.5A
Im Fall einer Netzunterbrechung ist die Polarität zu beachten.

## c. Kamera (PL MEMO 2)




• Artikel-Nr.: 822257
• Farb-Kamera C-MOS: 640 x 480
• Bildwinkel: H53° V66°
• Schwenkbares Objektiv
• Lichtempfindlichkeit: 3 Lux
• Temperaturbereich (ca.): -10°C bis +45°C.
• Schutzindex: IP44
• Abmessungen mit Einfassung (mm) : 160 x 120 x 30

# 8. OPTIONEN

• Alle Extel elektrischen Türöffner
• Alle Extel Motorisierungenl
• Alle Extel Elektroschlösser
• Stromversorgung MODULO (verdrahtung fig. 7)

# 9. KUNDENDIENST - GARANTIE

| Defekt | möglicher Grund | Lösung |
|---|---|---|
| • Der Monitor schaltet nicht ein | • Keine Stromversorgung des Monitors | • Stellen Sie sicher, dass der Stecker des Netzadapters angeschlossen ist |
| • Schlechtes Bild und / oder schlechter Ton | • Umgebung<br><br>• Installation oder Störung | • Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Kabel die richtigen Maße aufweisen und dass sich die Verbindungskabel der Video-Türsprechanlage nicht im gleichen Leitungskanal wie das Stromkabel befinden.<br>• Wir empfehlen Ihnen, das Funktionieren Ihres Produkts mit Hilfe eines Tests in geringer Entfernung zu überprüfen (Kabel mind. 2 m / max. 5 m) |
| • Zu helles Bild | • Position der Kamera | • Das Objektiv der Kamera darf nicht direkt der Sonne oder einer spiegelnden Oberfläche ausgesetzt sein |
| • Blau Display, keine Klingel | • Installation | • Die Drähte der Verbindung von Monitor und Außenstation sind vertauscht (1 und 2). |
| • Kein Aufzeichnen des Videos nach einem Klingeln | • Einstellungen<br>• SD-Karte | • Überprüfen Sie den Aufzeichnungsmodus Kap. 6d<br>• Überprüfen Sie das Vorhandensein der SD-Karte |

Bei Bedarf steht ihnen unsere technische Website zur Verfügung : **www.cfi-extel.com**
Die neueste Downloade Version der Gebrauchsanweisung in Farbe ist verfügbar auf : **www.cfi-extel.com**

GARANTIEBEDINGUNGEN : Dieses Gerät verfügt über eine Garantie für Einzelteile und Arbeitsaufwand in unseren Werkstätten.œ. Die Garantie deckt nicht ab: das Verbrauchsmaterial (Batterien, Akkus, usw.) sowie Schäden, die verursacht wurden durch: eine falsche Behandlung, falsche Installation, äußere Einflüsse, Beschädigung durch physischen oder elektrischen Schock, Sturz oder atmosphärische Erscheinungen.

• Das Gerät nicht öffnen, um die Garantiedeckung nicht zu verlieren.
• Bei einer eventuellen Rücksendung an den Kundendienst den Bildschirm vor Kratzern schützen.
• Nur mit einem weichen Tuch reinigen, keine Reinigungsmittel verwenden.

Vor der Reinigung, das System vom Stromkreis unterbrechen.

 **Achtung :** Kein Produkt oder Benzin, Kalkungscarbonatation, Alkohol oder ähnliches verwenden. Sie riskieren nicht nur ihr Gerät zu beschädigen, sondern die Dämpfe können ebenfalls ihrer Gesundheit schädigen und sich entzünden.

Kein Werkzeug verwenden, das Spannung leiten könnte (Metallbürste, spitzes Werkzeug...oder anderes)

**Der Kassenzettel oder die Rechnung dienen als Nachweis für das Kaufdatum.**

## *10.* SICHERHEITSEMPFHLUNGEN

Schäden, die durch einen Mangel an Konformität mit dem Handbuch hervorgerufen wurden, führen zu einer Löschung der Garantie.

Wir übernehmen keine Haftung für daraus entstandene Schäden! Wir übernehmen keine Haftung für Schäden an Gegenständen oder Personen, die durch eine nicht geeignete Handhabung oder einem Mangel an Konformität der Sicherheitsempfehlungen entstanden sind.

Dieses Produkt wurde mit Respekt auf die Sicherheitsempfehlungen hergestellt. Um diesen Status zu erhalten und um einen korrekten Gebrauch dieses Produkts zu erhalten, muss der Verbraucher die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsratschläge und Warnungen respektieren.

 : Dieses Symbol gibt eine Gefahr auf Elektroschock oder Kurzschluss an.

- Sie dürfen dieses Gerät nur verwenden mit einer Spannung zwischen: 100 - 240 Volt und 50-60 Herz. Versuchen sie niemals dieses Gerät mit einer anderen Spannung zu verwenden.
- Achten sie darauf, dass alle an dieses System angeschlossenen elektrischen Anschlüsse, den Verwendungsratschlägen entsprechen.
- In kommerziellen Einrichtungen versichern sie sich, dass die Schutzregeln für Unfälle mit elektrischen Installationen beachtet werden.
- In Schulen, Ausbildungsausrüstungen, Werkstätten... ist die Gegenwart von qualifiziertem Personal notwendig, um den Betrieb von Elektrogeräten zu kontrollieren.
- Die Verwendungsratschläge der an das System angeschlossenen Geräten beachten (z.B. Videorekorder, TV, PC)
- Bei Zweifelsfällen hinsichtlich des Betriebs oder Sicherheit des Geräts, kontaktieren sie bitte erfahrene Personen
- Niemals elektrische Geräte mit feuchten Händen ein- oder ausschalten.
- Bei der Installation dieses Produkts bitte darauf achten, dass die Stromkabel nicht beschädigt werden können.
- Sie sollten niemals selbst ein beschädigtes Stromkabel ersetzen! In diesem Fall dieses entfernen und Rat bei einer erfahrenen Person suchen.

 **ACHTUNG**

Der Verwender wird auf wichtige Anweisungen hinsichtlich der Verwendung und Wartung (Reparatur) in dem das Gerät begleitenen Dokument hingewiesen.



Warnt den Verwender vor nicht isolierten «gefährlichen Spannungen» im Inneren des Produktgehäuses, die ausreichend sind, um für Menschen eine Gefahr für einen tödlichen Elektroschock darzustellen.

Extel
vivre mieux



**FR** - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

**I** - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

**E** - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente.
Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

**P** - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

**NL** - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden.
De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

**GB** - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

**D** - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen.
Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.


- **France** : Hotline : 0 892 350 069 *(0,337€ ttc/min)*
- **Italia** : Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
  assistenza@cfi-extel.com
- **España** : Asistencia técnica : 902 109 819
  sat-hotline@cfi-extel.com
- **Portugal** : Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138


Printed in P.R.C.



